

中华人民共和国测绘行业标准

CH 4001-91

藏语(德格话)地名汉字译音规则

The rules for transliteration of Tibetan (Dêgê dialect) geographical names into Han characters

1991--01--21发布

1991--07--01实施

目 次

1	引言		(1)
2	藏语	(德格话)地名汉字译音表	(1)
3	藏语	(德格话)地理通名及地名常用词汇表	(3)
附:	录 A	藏语(德格话)地名汉字译音表说明(补充件)	(46)
附	录 B	藏语(德格话)地理通名及常用词汇表说明(补充件)	(50)
豣	录 C	藏文拼写结构的有关说明(参考件)	(52)

中华人民共和国测绘行业标准 藏语(德格话)地名汉字译音规则

CH 4001-91

The rules for transliteration of Tibetan
(Dê gê dialect) geographical names into Han characters

1 引言

- 1.1 本规则是根据《少数民族语地名调查和翻译通则》的精神制订的。
- 1.2 本规则以藏语德格话语音作为音译藏语康方言地名的依据,适用于四川省甘孜藏族 自治州、西藏自治区昌都地区、云南省迪庆藏族自治州和青海省玉树藏族自治州等地区的藏 语康方言地名。遇有与德格话语音差别较大的地名语词时,可以按当地语音译音。当地已有 法定的或现行通用汉字译名的一律照用,不受本规则的限制。
- 1.3 本规则中音译汉字的读音以普通话(北京语音)为准。简化字以中国文字改革委员会公布的简化字为准。
- 1.4 本规则中的汉语拼音字母是在汉语拼音方案的基础上,根据藏语德格话的语音特点设计的记音字母,供测绘外业人员在藏语德格话地区进行地名调查时使用,其拼写形式不受汉语普通话常用音节结构的限制。
- 1.5 本规则由译音表和地理通名及地名常用词汇表两部分组成。为了方便检索,地理通名及地名常用词汇表又分别按汉语拼音字母顺序、藏文字母顺序及词义类别排成三表。音译地名时,要先查地理通名及地名常用词汇表,词汇表中所没有的语词,再按译音表套译。
- 2 藏语(德格话)地名汉字译音表

purporari un unellare proposation del article est.

with a treative and fooded was motivate on Equipment of the ordinary that

0.17.

The first of the f

i de la composition La composition de la

HARDER OF THE STATE OF THE

3 藏语(德格话)地理通名及地名常用词汇表

3.1 第一表(按汉语拼音字母顺序排列)

汉语拼音字标音	藏文		汉字译音		意义
ajâg	ধ্যে ত্ব	. ::.	阿加		姐姐
ajo	ম.€।	£.	阿交		哥哥
aku	ख.प्री		阿库		伯父、叔叔
aku'nddongtâg	জ 'দ়ে'ঽৼॅয়'য়ग		阿库冬塔		蜘蛛
ama	জ'ঝা		阿妈		母
apa	মে.না	Sex Service	阿帕		父
arâg	জে' ক্বা		阿惹	√.	白酒
arura	R1.2.21		阿如惹		藏青果
ba :· .	디		巴		羊毛
bamo	ন.খু।		巴莫	ş ¹	霜
basong	บ.พะผโ		巴松		金星
bba	1		巴	1874.1	牛毛帐蓬
bbongbo	र्श्वय:र्ग	1.5	崩波		粗的
bênba	গ্রব্দা		班巴	8.8	土星
bögba	ইন্'না		卜巴		藏人
böhĥê	র্মুম:পূনা		ト赫		琥珀
bong	到下门		崩	to a large	草坪、水草地
bu - ·	31		布		儿子
buchug	र्शे.स्रीय		布楚		氆氇
bumo	न.जू।		布莫		女儿、姑娘
ca	र्व्य		擦		盐
calê	र्ळ'मे।		擦列	i	硼砂
cänqa	यळॅंव क		参恰	5.00	武器
caqu	र्ळ खु		擦曲		温泉、热水
carê	ळ.ऱ्।		擦热		羊羔皮
cawa	ಹ 'ರ		擦瓦		炎热
cê	ಹೆಡು		菜		菜
cêrinlojja	ष्ठ. <u>५</u> ८.ज्ञ.च		策仁洛加		长命百岁
cêssong	% थ.च≅८.Í		策松		黄道吉日
cha	[3]		查		鹞鹰
chänba	ৰ্ষ্ৰক্ৰ		禅巴	4.17 × 10 × 11	井
				region to the con-	

汉语拼音字标音	藏文	汉字译音	, _{八十八年,為} , 是	美义
châng	त <u>श्</u> र"	昌	1	山间小路
chawo	হ্ৰ'ৰ্ম	查沃		田的
chi	· [3]	赤	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	万
chuggu	्रश्चम्मु	楚古	· ** *	外子、小孩
co	చ ಹ్	错	ħ.	胡、海子
da	· 秀1	达		马
da'nggo	क्षु'अर्वे	达果	parting 1	角、棱
dâg	মূগ	达	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
daga	ह्म-र्ग	达嘎	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	该桃
dajâg	₹.爲ॻ	达加	, r <u>1</u>	马鞭
dänka	हें व मा	丹喀	₹	阦
dara .	ল 'ব্	达惹	i . <u>I</u>	马棚
ddaddi	्र स्थ	达迪	etil t	燔
ddâgbo	নদ্শার্ম।	达波		主人
ddê'ma	ঈ্≺:আ	德玛	7	碟子
ddêmig	ই'ইমগ	德米	· 2 · 3	钥匙
ddêmo	নণ্-শ্ৰা	德莫	ers get 🗸	便利、平安
ddêmo	<u> ই</u> শ-র্মা	德莫		爪
ddên	ग्रवा	登		垫子
ddêxig	ন ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব ব	德希	į	幸福
ddo	判	多		石头
dög	7571	堆		魔鬼
ddongbo	煮 亡.只	冬波	** ;	树干
ddossho	美戏叫	多索		煤
ddotu	美 切り	多土	e	铅笔
ddung	. ५ 5वा	冬	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	七
ddungra	क्षित्र.र्	冬惹	3.3	花园、菜园
ddungzhu	गर्5रश्	冬朱		木筏
dên	हित्	登		在上(方)
dênnzhê	हेबरद्येषा	登哲	4. 4.	吉庆、喜事
di	निया	迪		芝麻
dong	₹ 5 "	冬		千
dong	শ্ ঝা	冬	10 to	狗熊
duhhi	रुष:चिं	都黑		四季
dungga	55.2421	冬嘎		法螺

汉语拼音字标音	藏文	汉字译音	意义
duwa	5'7	都瓦	烟、香烟
gabo	<u> ব্</u> শব্ধা	嘎波	白色
gadindin	५ग र:हेर:हेर।	嘎丁丁	雪白的
gag	শৃদা	嘎	躲藏
gakung	५ ण्-१ष्ट्र	嘎孔 电	窗
gama	위 ㅜ :제	嘎玛	星星
gänba	ন্ শ্ৰ্মা	甘巴	寺庙
gänjju	শ্ব.ক্রা	甘久	穿、戴、盖的
gara	ग'र्	嘎惹	糖
garâg	<u> ५ ग २ २ ग</u>	嘎惹	石灰
gawa	শ্বা	嘎瓦	柱子
gayi	५ ग र-धंवा	嘎益	茶碗
gazhinqê	चग्रदःदेवःक्षे	嘎正且	谢谢
gê	भी	格	颈
gêgba	में र पा	格巴	腰
gêrâg	श्ले.र्या	格惹	腰带
gga	की	嘎	马鞍
gga	新 不	嘎	营寨
ggäbo	ক্ষ'ই।	盖波	老头儿
ggamo	न्गदःश	嘎莫	欢喜、爱
ggämo	ন্থ হা	盖莫	老妇
ggâng	রূ ত্র	冈	箱子"
ggo	र्मे	果	门
ggo'nga	\$\rac{1}{2}	果阿	蛋
ggogba	क्र्याया	果巴	蒜
ggoggo	第二十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	果果	圆形
ggögma	र्केन्या	圭玛	母马
ggong	部門	贡	山岗
ggotên	ङ्गं वेया	果坦	门槛
ggu	<u> </u>	古	九
ggungka	<u> </u>	贡喀	冬
gö	में य	畫	衣服
gögba	<u> </u>	圭 巴	线
gongba	ガベ"なり	贡巴	脚
gonggong	र्गेट में हा	贡贡	凹

汉语拼音字标音	藏文		汉字译音	N.	意义 计 计图
gongri	শ্দক্ষ:ই	¥ ,	岗日		雪山
göqên	. मॅराळेव।		圭庆		缎子
goro	河:芙	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	果若	of market	驴
gowa	رييل. الم. الم. الم		果瓦	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	牛皮
gowo	শ্'ৰ্ম্	jā t.	果沃		鹰
ĥa'nzhê	ন্ত বেহ্ৰী		哈哲		鬼
hamo	লু'ৰ্কা		哈莫	**************************************	帽
hĥa	971		哈		东
hĥa	পা		哈	# 1 · ·	肉
hĥa'nyê	ন.ভা	2000	哈涅	* * *	弟弟(兄对弟)
hĥabu	ने हैं।		哈布	77.73	朋友
hĥawa	পু'না	•	哈瓦	*** ****	鹿
hĥêsshiqênbo	ने शक्ते दर्भ	4 1 4 4	赫斯庆波		最大
hhi	ସଣ୍ଡା		黑	\$	四
hhiggâng	चबि:श्रम		黑冈	# + #	四方形
hĥin	A ८ 1	1	很		木、柴
hĥinbê	भ्रेट.चला		很贝		棉花
hhinchi	প্রা		很赤		架子
hĥinnâg	<u> শ্বিদ</u> ্যবাধা		很纳	· ·	森林
hĥinpung	প্রদ:ধ্রদ"		很彭	1.554	树
hĥogbu	र्मेग:हा		霍布		纸
hhu	শ্ৰূ		乎		弓
hĥugba	श्चीय:मा		乎巴	· · · · · ·	松柏
hin	बिह्य		很	*.	农田、田地
hinmo	वियार्थे।		很莫		香
ho	ৰ্		霍		酸奶酪
hogba	নাৰ্ধুনানা		霍巴		翅膀
hongbo	·ब्द [•] र्घ।		洪波	1.50	舅父
ja	ξį		加	1. 1	茶
ja¹nddong	౯ఌక్్గ		加冬	**************************************	打茶筒
jâg	প্রশাসা	, 19	加克	+ N. § − 24	铁
jâgsâng	প্রশ্ম:∃মা		加桑	÷	铁桥
jelê	ଞ୍ଜି'ଦା		杰列	1.5	舌
jên	শ্ব	• • •	京	1 18	上坡
jênka	ক্ট্ৰৰ শে		京喀	+ ×4	危险
	•				

汉语拼音字标音	藏文		汉字译音		意义	
jig	শৃ কীশ	· Partie	吉		_	
jikug	<u> শূলী নে দিবা</u>	4.4	吉库	14. 经基	中心、中部	\$
jja	그픠		加		百	
jja	5 1		加		汉人	
jjaco	ক্র,পঞ্জ।	(19 K.)	加错	- 1 AN	海	
jjäg	ব শু বৃ	9.5%	介		八	1.006.
jjag	到口	165°	加	3	背后	1,718.1
jjakag	활 씨'[파다]	¥49	加喀	ing api	国家	40
jjama	ক্রী.প্রা	1.2	加玛	N- 9.7	秤	The Contract
jjarig	화,국미지		加目		汉族	- s-c.)
jjayuzhoma	<u>થ</u> ી.તીખ.ગ્ર્રા.થા		加尤卓玛		土豆	W.S.
jjêcên	ক্রুমে'অর্চব্।	7 % 5 %	杰层		幢	
jjongba	[전도'되		炯巴		青苗	n tiyal sa
jjongku	[일도.편]	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	炯库	177	绿色	Specifical A
jjongsshê	[전도·회 조]	A.M.	炯色	Part of	草绿色	- g.v6 i eni
jjuma	क्र. थ।	1	久玛	75	肠	
jonglo	<u>త</u> ిడ. <u>ల్ల</u> ్		炯洛	* 1	辫子	n. Wil
jongma	প্তদ'ঝা	Án.	炯玛	## 1	柳树	100
ju Ni 🍇	নন্ত্ৰ	温益	久		+	38,45
ka 🛒 📆 📆	শি	A Jina	喀	and the	嘴	saladji (Bat)
kabu	四、到	44.	喀布		胡须	
kada	বি.হা	singer single Winds	喀达		乌鸦	12 m
kadâg	মি.ঘ দ বা পা		哈达		哈达	gett gode
kag	[PD]	F. 🕸	喀克	provide.	针	12.00 12.00
kângba	বিপ্রধানা	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	康巴	3 23 1	康巴人	Sec. 3.
kângbu	ਕਿਕ.ਈ	A Section	康布	v∮ trop	桃子	ik nagagi
kaqêhĥagama	দ্ৰ.জ্ঞ.ধ.মা.প্ৰা	STEET STEET	喀且哈嘎玛	# Poly 6	藏红花	
kawa	וביתן	110	喀瓦		雪	1000
kê	मि		克	10 B	战胜	s veritor
kênxxa	मिव श्चिरा		肯夏		坎肩	i1.
ko	[]	a Ata	括	* **	他	
kongba	מביטן		孔巴	The second secon	房屋	
ku	E CUI		库	and the second	区域	i pi
kuwa	দ্র'না		库瓦	A safety	汤	\$280
la	যো		拉	Section 1	山,山口	أمنه الأس
						•

汉语拼音字	标音 🔗	藏文		汉字译音	经 额。	意义	
lägba		শ্ব5'গ	V	来巴	er er fædir.	脑	v#÷
lâgba	And And	त्यम्प		拉巴		手	\$1.78.4
lâgddung	₩ ₽**	त्यमामा रुपा		拉冬	78 C7	手镯	
lagqên	·	ৣয়৸য়ঢ়৾৾৾ঌয়ৄ	i Liti	拉庆	¥.(伟大	i açı
lama	δG	ন্ত্ৰ'ঝ	17. h	喇嘛	हिंदि ह	喇嘛、活	佛 ·
länba	10	ক্লঁৰ্'শ্	>	兰巴	1.0	潮湿	2)B(1
lâng	1. No. 12.	শুঝা 🔍		朗	e state	路	· vill
lângka	* **	ঝঋাশ	1941 2011	朗喀		路口	The state of
lawa	r b+-) 기기		拉瓦	177	麝	in di
laza	$\mathbb{Z}_{+}^{m_{i}}(W_{i}^{m_{i}})$	ম'স্থ	A 1 0 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	拉杂	the Marketine	山脚	11111111
lên		ঝিকা	100	能	astřine, t	拿	$e^{\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)} \leq e^{\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)} \leq e^{\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right)} \leq e^{\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} $
lha		स्र	18 TX	拉		神	
lhâgba	11.	क्षेत्राम्।		拉巴	11 - 12	水星	3000
lhâgga	teşt.	শ্বনাথ শা		拉嘎	17 FT # g.	寒风	= - (2 + 2 + 3)
lhakong		急山山上川	<u>्र</u> मेर	拉孔		佛堂	to designed
lhang	G.	क्षेत्रा	#1 4	杭	$= C^* T_{\sigma}$	靴子	1 144).
lhayu		સું ખુત્યા		拉尤	Y	天堂	5 0 p (5)
lho	1941.	ৰ্ক্তা	15 W	洛		南	and Are
lhôgzha		শ্লুন'যু	· A	洛扎	18. 1 ·	学校	*:*;
lhôgzhawa	474	ৠৄ৾ঢ়৾য়ৢ৾ঢ়৻	, S	洛扎瓦		学生	
lo	4. %	শ্	9 19	洛		年	e to a
log .	S. Francisco	ৰ্মূ শ	· (c. }	洛克		电	1.5
loglog		র্মিদার্মিদা		洛洛	10000	球形、圆	状
loma	<i>i.</i> ; ;	শ্ৰ্য	137	洛玛	11.7	叶子	254
long	(人) (1)	測ちり	7.,	隆	Part & Co	黄牛	
longboqê	10° p.	न्नर र्भ की		隆波且	17 (2)	象	$0 + \nu (p^{-1})$
lotog	3.1 3.1 5.	মে ইয	The Page	洛托	No free or	庄稼	angullilàs (4
lotung	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	রূঁ'মন্তুক্য	j ku	洛同		同志	100
lowa)[四]		洛瓦	e de pá	肺	$= \frac{1}{2} \frac{d}{dt}$
lu	$\chi^{2}:=\hat{L}$	खा		鲁	11 (184)	龙	e diperties
lug		ભુગ	4	鲁克		绵羊	
lughha		শুশ'প।	1.4	鲁哈		绵羊肉	a Egyptia.
lung		₹ <u></u> 5		隆		风	1. 1
lung	S 3	तुर्ग		隆	ETT.	沟	ga iki tarang
lungba		जिट.स	184	隆巴	1.0	沟	

汉语拼音字标音	藏文		汉字译音	2.2	意义	
lungkug	सुर स्व	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	隆库	John J.	山谷	a Klabi
lungrin	<u>שרילרין</u>	₹0 \$1.	隆仁		长沟、长谷	iskysta.,
ma	직 지		玛		酥油	, wyki n
mabo	न्यदःश्	**	玛波	The state of the s	低	· Najde
mabo	<u> ব্</u> ষ্ম্প্র		玛波	* 150 1	红色	`` `} _e `
magäg	অ'ক্ব		玛盖	jaren 1	绿宝石	V 43.
mamo	অ'ৰ্ফা	5.	玛莫	rige,	母绵羊	
maxa	দ্ম শ:স্ত্রা	e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	玛夏		粉红色	8701,23
mê	बे।	1.34	美		火	Jag - B
mêbo	<u> রুষ্ণশ্</u> য	1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	美波	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	祖先	
mêdog	ঐ প্ট্ৰ		美多	1.75.1.46	花	
mêhĥin	ঐ :শৃদ্	10g 10g	美很		柴	ः स्टाइट्र
mêna	ঐ'ব্য	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	美纳		下面、在下	(方)
mi	ম	2.1	米		人。	
mig A S	হ্মিশ	S 5	米克		眼	. j anja
migma	ঁ ইাশ্'ব্যম্	indig.	米玛	. W.	火星	e gj
a minbo	র ন ্ধ্	79 7	明波		弟弟(姐对	弟)
mirig	ই ইগ্ৰাম		米日		民族	13 8 7 8 8
mo Alle Janes	র্মা	10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	莫		她、女、母的	り、雌性
mongbo	बर दें।	₹° •	蒙波	The state of	多	gairt.
mongzo	ন্মন্ম'শ্ র্ষ	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	蒙佐	r Comment	民主	
mudig	মু 'দীশ	24 Mg	木迪		珍珠 '.	
in ä	ৰ শা	• •	乃		青稞	
nadên	इ ॱहे∽।	A. A.	纳登		太阳穴	1 + p 1/4
nâgbo	বৃশ্যা		纳波		黑色	, şirti.
nama	শ্বর:আ		纳玛		媳妇	
nâng	শ্ব্সা	· 1	嚢	15 + 3	天	1.7.3
nawa	₹'ব	1 11	纳瓦	1917	耳	14 Car 127
nawa	শ্ৰুব খা		纳瓦	· idv	羚羊、野山	羊
nbbodên	বর্ষশাশ্বর	7. P	波登		坐垫	Flay(c)us
nbbu'nbbu	वतुर:वतुर:		布布		Щ	· Water
ndda	बद्दा	***	达		箭	199
nddâng	वर्षा		当		泥	1,61,413
nddângqu	৭5য়৻ড়ৢ	e de la companya de l	当曲		沼泽	
nddawa	젊'지		达瓦	ing Edward	月亮、月	· ŝ

汉语拼音字标音	藏文		汉字译音		意义	en de la fili
nddê 🔍	য়ঽ৻৸		德		子弹	
nddogka 🤼 📜	/অইশ'দা	· 107	多喀		颜色	i dinaje sa
nddung	ब 5ुवा		冬		前面	
nddung	बर्5र"	36 (1)	冬	1.00	矛	* ===
nga	料		ध्य	100	鼓	- 17
nga	F Y '		阿		我	335
nga 🦂 🖓 😘	줮기	V. (1)	[न]		五	
ngama	돈'레	April 4	阿玛	n negra	尾巴	1.14
ngamo	য়৸৴য়	1 4	阿莫		甜	
ngêgnâng	루두 '폭회적		厄囊		我们	1.0
nggo	অ শ্	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	果	· 1 * .	头	11,260
ngo	۲	4 9	奥	100	脸	1 - 17
ngo'nâg	ইূঁ'ব্য	5.23F	奥纳	100	深蓝	
ngongba	55'41		昂巴		鹅	
ngu	55ª		欧	·	银、银子	
nha	쥥		纳	性物质	鼻	*
nhâgcá	झेग.क्।	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	纳擦		墨、墨水	
nhatâg	শ্ব'হ্	. * *	纳塔		鼻烟	1
nhê 😽 (May X 💢	ন্ধী		乃		绳头、线头	. :
nhung	<i>જુ</i> ચા	* 4-	农	pår m	油	01. j. j.
njja	a Ea	4 T ty	加	$\frac{1}{2} \frac{d}{dt} = \frac{1}{2} \frac$	虹	. 5 .
njjinba	सहरामा	*	京巴	$C_{ij}^{(i)}$	脖子	*
njjo	a		交		锄头	z÷
nobu	कॅ न्रःह्य		诺布		宝贝、珠宝	·
nong	वर्ष		囊	West of the Control	沟	
nûg	<u>ৰু</u> ঘা	14.7	努	15	西	
nya	91		涅		鱼	
nyaba	ন্ত্ৰ'মা	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	涅巴		渔夫	
nyahĥa	ল'শা	1.3	涅哈		鱼肉	
nyêchi	নৃত্য শ্র		涅赤		床	
nyêwa	<u> বৃষ্ণু শংল</u> া	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	涅瓦	"Xangana gasaga	地域	
nyhima	ষ্ট্ৰ'আ		尼玛		麦穗	
nyhin	3 5"		宁	PA.	心。	4 × 12 × 2
nyhugma	ষ্ট্রুন্য'আ	· **	纽玛	30 00	竹子	Constitu
nyi	শ্ কী আ		尼	1 1	<u>=</u>	F.
		*				

				•_	
汉语拼音字标音	藏文		汉字译音	 194	意义
nyigên	ষ্ট 'ল্বা	17 V(14	尼庚	, ortopias	老人
nyihhu	કુ.સા		尼乎	j janu	二十
nyima	ন্ত্র-আ		尼玛		太阳、日
nyinba	क्रेट.ता	St.	宁巴		旧、陈旧
nyungnyung	g5'95'	200	纽纽	ع الله الله	少
nzhä	ব্রুঝা	Whi	斋		米、米饭
nzhângba	বেশ্ব্যখ্যা	10.00	章巴	1417	颊
nzhi	বেদ্রী		直	2.58	母牦牛
nzhogssha	ন্ট্ৰ্যামা	$\mathcal{F}_{\mathcal{F}}$	卓萨		牧区
nzhong	a <u>ş</u> e1	1	忠	3,	野牛
nzhu	a 🗐		朱		五谷、谷粒
nzhug	त् चुन	1.15	朱		龙
nzhuggäg	নব্রুগা:শ্লন্।	1944	朱盖		雷
nzzângbulin	८६४.२.मूट्		藏布林	- - -	世界
nzzuggu	द ह् ग'गु	B. A	祖古		手指
ög	ጃናነ	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	约	19.02	光
oja	द्रह्		沃加	1 10	奶茶
oma	হে আ		沃玛		奶子、乳房
pâgba	ধন্যমা		帕巴		猪
pâghĥa	ধনা'পা	+	帕哈	N 1 A	猪肉
payu	લ.લીવા	14-1	帕尤		故乡
po	শ্ব	33 11	颇		男、公的、雄性
polug	द्य.भीय		颇鲁	, T. (78)	公绵羊
poro	बॅ न-र्ने।	Romania Telephone	颇若		木碗
pubu	47.91		普布		木星
qa	8		恰	14.1.1 Tu	双
qaba	कर. ध		恰巴	512	雨
qâgrâng	টিএধ.২লা		恰让		冰
qêg	學行	ï.	且	100	你
qêgnâng	ট্র-(ইঅমা	1.54	且囊	in the property of	你们 🧎
qêgbo	ळेव'र्या		庆波		大
$qi \qquad \qquad $	₿1		奇	27.73	狗
qinba (A)	অ ক্টবৃ'মা		庆巴		肝
qincong	థ్రివాత్స్మ		庆丛	142 112 120	家庭
qinxa	ලින්පු	15%	庆夏	111 B	鸡

汉语拼音字标音	藏文	- 143 143 1	汉字译音		意义
qökong	築 &/占と,l	M 1	却孔		教堂、佛堂
qong	<u>ه</u> ج۳		琼	4 2 25 Te	青稞酒
qu	₹1		曲	100	河、水
quddo	মক্ত'শ্লা		丘多	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	唇
quhĥê	ळ.चेजा	1,11,21	曲赫	a kittansi.	水晶
quka	四 (四)		曲喀		河岸、河口
qumig	ক্তু-হীশ	- 4r- 	曲米		泉
qungqung	& <u>८.%</u> ८.1	F-1	琼琼		小
qurâg	ळु 'रगरा		曲惹	1.12	河堤
rä	<u> ৰুখা</u>		惹	1 miles	布
ra	7		惹	g-7-	山羊
râg' / "	न् ण		惹		黄铜
rahĥa	শ্ৰ	, - ±' -	惹哈	1.24, .	山羊肉
ramo	শ্ৰা		惹莫		母山羊
rapo	ন'ৰ্মা		惹颇		公山羊
rêchi	শ্নানী	$\Omega^{\mathcal{S}}$	热赤	j.	剑
ri 🦂 🙀	री	***	日		Щ
richög	रे'र्ह्मित्।	V. 2	日垂		深山修行的山庙
ridâg	रे.रेबल	1.	日达		野兽
rig	देग ा	$\xi_{i} \geq 1$	目		种族
rigong	रे कॅट १		日贡		兔
rihâng	ই'শ্ৰপ্ৰা		日杭		山根、山下
rijjög	え:雪く!	4.	日觉		山脉
rikug	इ.चिच	100 80	日库		山洼
rinbo	३ ८'र्ग	10 41	仁波	z jak	长的
ringgo	ने'सर्गे।	'	日果	·	山巅
ripâg 🦸 🦸	रे.लग	÷.	日帕	(F) AL	野猪
rizê	रें हो		日则	Programme Park	山顶
rogba	¥ब!ब.तो	33	若巴		伙伴、助手
rongwong	スニックスニッ	es la	荣翁		自由
rongxongku	<u> </u>		荣雄库	1.00 (1.00) 1.00 (1.00)	自治州
sa	শ্বব		萨		雪豹
sa	ল	No.	萨		吃
saba	ন্ধ্র-খে		萨巴		新、新鲜
sag	N 7	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	萨		马嚼子
- .	•				

汉语拼音字标音	藏文		汉字译音		意义	
sama	ল'আ		萨玛	er en	饭	in de la companya di Arabi
sâng	শ্র্মা		桑		水獭	i eBuajura
sangba	≅অ'ম	41. <u>3.</u>	桑巴	EFFECT.	桥	e garan
sângmig	∄ষ'ৱীশ	. 4	桑米	Deser	桥洞	1,34
sê	শৃহীশ্		色尔	1.767	黄金	i i way
sêbo	শ্বন্ধ শ্বে		色波		清楚、明亮	The state of the s
sênma 🔩	শ্বৰ আ	# 5.1 	僧玛	in plant	豌豆	i sakir
sêru	নম:ব্য		色如	2 1	犀牛	a de la companya de l
simo tra 10 Y	নহীনাই।	`\$	斯莫		清凉、凉快	1100
siqu	∄শ:স্কৃ	11. 多数有点	斯曲		露	Program
sog	ই ্যিক	et ja	索		性命、生命	Kabalija X
song	∃FN	į ģt	松		铜	and Arm.
songnggâg	শ্বহ-বেন্দ্রন		松嘎	g see plant	巷、小街	rzir,
sora	著 不'不	ji si	索惹		镰刀	$p \in \mathbb{A}^{+}$
ssha	21		萨		地、土	the project of
ssha'nddog	য়'য়ৼ৾৾য়	河 脚 点。	萨多	a jilija	土色	. da i da kij
sshacâng	ব'অಹ্মবা		萨仓		国界、边界、	地界
sshadong	시.윷ㄷ.l		萨冬	THE HEY	荒地	4的最近60mm
sshaku	শ্ৰন্থ	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	萨库	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	地区	2 1 1 1 1 m
sshän	ৰ্মব্য		散	1327	种子	r grayas
sshaqa	শ.হা	Mary A.	萨恰		地方	300
sshê	শব্ৰ		色		石榴	Martin.
sshê	क्षेत्र	" Aggs	色	, e	黄色	
sshêngê	होट मे		僧格	**************************************	狮子	े ५१५७मः.
sshênjên	শ্বয়ন্থ তব্য	. /	僧京		动物、牲畜	1.
sshênmo	শ্বৰ শ্ৰা	1997	散莫		指甲	i jene
sshêwa	शेर्या .	45	色瓦		冰雹	194
ssho	*I	<u> </u>	索		牙	$\{ \hat{\mathbf{S}}_{i,j} \}_{j \in \mathcal{I}} (z)$
sshogbo	र्श्य म्		索波		蒙古人	
sshongjjä	タレダ・単文		松介		佛	
sshubên	शु:पव्।		苏班		辣椒	· // /// //
ssig	ग्रीया		斯	with the	豹	The State of
sso	지 취		索		制造	A. A.
ssugbo	শ্≣্শশ্হা		苏波		身体	S. A. W.
sung	শৃধ্যঝা	2.00 2.00	松		三	a topa

汉语拼音字标音	藏文		汉字译音		意义	
sungma	শ্বুদ'ঝা	12.	松玛	1.3 17.	护法神	s tat i
sungnddo	শৃধ্যুঅ'অর্ট্র	47	松多		三岔口	i unar
susung	রুশ্বাধ্যঝা		苏松	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	三角形	i takay sii
tâg	হ্ম স	8.4	塔		距离	ig organia
tâgba	হ্যপূ'ম	21.25	塔巴	the state of the	绳	
tagga	হ্ব'শ্	x13*	塔嘎		灶	g - 37.
tänbo	তৰ্লব শ্ৰ		坦波	1.5 % §	高	\$12179k
tögba	র্ষ্		推巴	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	额	47 (A)
tong	ar"		塘		平原、平坝	1 - 473
tongddêqênbo	<u> ঘদ ঐু ক্টব শ্বা</u>	/ *	塘德庆波	e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	大平坝	* % *
tungtung	शुर्भुर्।		同同		短的	Section 1
tungzzhi	মধিব শ্রীনা	S. P.	同直		团结	A Comment
ugba 💮 📜 💮	अग न्म		乌巴	Marine Control Control	猫头鹰	neg til getter
ugwa	न्युग्याम	10 J M	乌瓦		皮风箱	134
wamo	ন্দ.স্থা	i di	瓦莫	. 1. <i>j</i> i	狐狸	, rix r
wamomo	র্ম.ছ্র.ছ্রা		瓦莫莫	eren jour	母狐狸	$\{G^{(i)}_{i}, G^{(i)}, G^{(i)}_{i}\} \in \mathcal{S}_{i}$
wamopo	র.ছ্র.ব্র	1 2 3.	瓦莫颇	i sami ak	公狐狸	gar madeile
wongqa	575.9		翁恰	$e_{i,j} \mapsto f_{i,j}$	权力	នូវតាំ ភេទព័រជាក់ក
xa	5		夏	Way,	鸟	to Francisco
xaxa	B'B	ŶŶ.	夏夏		灰色	100 AND 100 AN
xêgäg	<u> </u>	10.7	协盖	1 1 2	寿辰、生日	
xema	ફે.થા		协玛	t per se	沙	A No.
xêssha	∄ .⋈	9	协萨		沙地	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
xhêgga	₿৲শা	1 1 2	协嘎	1.3	一半	$\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}$
xhi	3		希		外面	
xhugbo	श्चुमार्स्		休波		富裕	12° 1 '
xhura	휣고:지		休惹		奶渣	in the constant
xigga	ন্ গ্রীন্'শা	: 1	希嘎		春	المراجي المراجع
xigmo	ষ্ট্রীন্ র্মা	\$ 1 m	希莫	¥ 7	快乐	
xiru	3.21	* - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	希如	$\mathbb{I}_{p}\mathcal{E}_{p} = \mathbb{I}_{p}$	珊瑚	A Marian Control
xiwa	ষ্ট্ৰ'বা	1.14	希瓦		鼠	. They
xicog	ं श्रु.क्रगया	2.	希措		社会	Mr. i
xizug	ষ্ট্রী'শস্ত্রশ	. 17	希祖		头顶	337.5
xog	क्चें ^ण र्	\$1	肖		杓、瓢	1 2 miles
xong	951		雄		北	. ∜'+'

汉语拼音字标音	藏文 """"	汉字译音	意义
xonggabungddung	निट.सर.धेय.त्रेया	雄嘎崩冬	北斗星
xongku	श्चिट हि।	雄库	狼
xumo	मु र व्या	休莫	酸的
xxêmo	क्चे-ब्रा	协莫	口袋(牛毛做的)
ya	ু পু	亚 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	单
ya	प रा	亚	上、向上
yä	শৃঅবা	也	右
yâg , ''' ''	শৃঅশ	亚克	公牦牛
yâgmo	অন্য:র্মা	亚莫	好
yajjä	অস্'ক্সুমা	亚介	发达
yaka	537/PI	亚喀	夏
yän	শৃশ্ব্	延	左
yêna	थे'वा	耶纳	上面
yi	531	益	猞猁
yôg	ळ्य	尧	马蹬
yong	ग्र्या १, ३	永	悬崖
yu	ग्र्	尤	松耳石
za	₹	杂	草
zângba	₹थ.रा	糌粑	糌粑
zassha	≰'रा	杂萨	草地
zatong	₹'\\	杂塘	草原
zê	₹	则	顶上
zênden	হ্ ব'ন্বা	增登	檀香
zha	1	扎	头发
zhaba	শৃ'শ	扎巴	僧人、和尚
zhâg	型町	扎克	岩石
zhâgpug	ञ्चण'सुण	扎普	山洞、洞
zhâgri	ञ्चष'दे _।	扎日	岩石山
zhahĥiba	ন্ম-ধূৰ-দা	扎黑巴	吉祥
zhahĥiddêlêg	ন্মু'শ্বিষ'ন্দ্ৰ' থেল্ছা	扎黑德列	吉祥如意
zhawo	হ্য'র্না	扎沃	荞麦
zhê	देवा	哲	骡子
zhê-age	ह्येतु'धामी	哲阿格	猴
zhechug	<u>ই</u> শেশ্বুগ	哲楚	骡驹
zhi	শ্ৰী	直	刀

汉语拼音字标音	藏文	汉字译音	意义
zhibu	£a.21	直布	铃
zhin	श्चेव	正	云
zhinga	श्चेव'र्गरा	正嘎	白云
zhinnâg	ই্র্রব্র্ব	正纳	黑云
zhitu	ই'ন্থশ	直土	竹笔
zho " " " :	শ্	卓	小麦
zhogma	র্মুন্ম'ঝা	卓玛	蚁
zhogmo	র্শুব্দুব্দুর্যা	卓莫	女朋友
zhogmo	শ্ৰ্মা	卓莫	山谷口
zhongco	Á∠. 9€	忠措	乡村
zhongmo	গ্ৰহ'ৰ্মা	忠莫	冷的(水)
zhongqêg	新二郎	忠且	城市
zhotig	র্স্-প্রিদ	卓提	雀斑
zhu	1	朱	木船
zhug	57	朱克	六
zhugo	গ্র'শ্বা	朱果	皮船
zhuka	到,但	朱喀	渡口、码头
zogba	নৰ্স্থৰ ব	佐巴	肮脏
zong	ર્ક્ર ⊏'	葱	葱
zongma	ন্ত্ৰ, প্ৰা	宗玛	洁净
zongqu	শ্ৰহ জ্ব	宗曲	江、河
zzaqu	इ. छ्।	杂曲	溪
zzho	र्स्	卓	羽毛
zzhowa	শ্ল্ৰ	卓瓦	口袋(皮做的)
zzhu	ब्रु <i>ल</i> ।	朱	蛇
zzhûg	নন্ত্রনথা	朱	完成
zzongka	美드.외년소	宗喀	石头堡垒

3.2 第二表(按藏文字母顺序排列)

			_		
藏文	汉语拼音		汉字译音		意义
गाना	gawa		嘎瓦	+ 3 # Z	柱子
ग'रा	gara	F.).	嘎惹		糖
र्गे न	gowa		果瓦	n. 2	牛皮
有 类	goro		果若	*	驴
河二河二1	gonggong		贡贡	and the second	凹
स्रा	lu	B 4.	鲁	•	龙
स्र-्रा	lägba		来巴		脑
5 型子(現下)	gakung		嘎孔		窗
५ ग्न र :हेर:हेर।	gadindin		嘎丁丁		雪白的
<u> ন্</u> শুন্ধ্	gabo		嘎波		白色
न्गर:न्ष	garâg		嘎惹		石灰
न्ग र्व्यया	gayi	i ta	嘎益		茶碗
ন্ শ্ৰীঅ'ম্ৰেশ	jikug	٠,	吉库		中心、中部
নশ্ব দ্বৰ ক্ৰা	gazhinqê		嘎正且	*	谢谢
নশু:শ্বিশ্বা	zhahĥiba		扎黑巴		吉祥
नग्र-विय-चन्द्र-सेन्य	zhahĥiddêlêg		扎黑德列	, to 1	吉祥如意
ガス・ガ	gongba		贡巴		脚
में ५'धा	gêgba		格巴	1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1	腰
<u> ক্র</u> বাদা	jenka		京喀		危险
নী	gê		格		颈
শ্লন্থা	gama		嘎玛		星星
প্লী'ন্দাথা	gêrâg		格惹		腰带
<u> </u>	gogba		圭巴		线
3'31	xaxa		夏夏		灰色
क्चिन् विं।	xigmo		希莫		快林
<u> </u>	xumo		休莫		酸的
<u> </u>	xêgâg	9	协盖	er e i e	寿辰、生日
क्किंग्रा	xog		肖		杓、瓢
নী	zha		扎		头发
[A]	ka		喀	÷	嘴
મિ.છુ.સં.પાં.જા	kaqêhĥagama		喀且哈嘎玛	* ***	藏红花
P.TI	kawa		喀瓦		雪
四割	kabu		喀布		胡须

藏文	汉语拼音	汉字译音	意义
বি.চা	kada	喀达	乌鸦
বি-চেদ্বাধা	kadâg	哈达	哈达
E. 21	kuwa	库瓦	汤
[4]	kê	克	战胜
ĬŤĮ	ko	括。	他
Paul Paul	kag	喀克	针
امد.ما ا	kongba	孔巴	房屋
দ্রমান্ত্র	kângbu	康布	桃子
বিপ্রথ:না	kângba	康巴	康巴人
[सुत्य]	ku	库	区域
वित्रः श्चित्रा	kênxxa	肯夏	坎肩
টিনাধ্য-প্রা	qâgrâng	恰让	冰
3 1	qi	奇	狗
β్రేవ∵ಹ్⊏'	qincong	庆丛	家庭
ট্টিঅ'হ∣	qinxa	庆夏	鸡
8 51	qêg	且	你
ট্র-স্ক্রম্	qêgnâng	且囊	你们
3	cha	查	鹞鹰
মূ ৷	chi	赤	万
ৰ্ষ্ৰক্ষা	chänba	蝉巴	井
ৰ্শ শ্ৰ	gowo	果沃	鹰
ग्रस्	gongri	岗日	雪山
শ্ব'ক্ত্বা	gänjju	甘久	穿、戴、盖的
শৃশ্	gag	嘎	躲藏
ৰ্শ শ্	gö	圭	衣服
म् य.कुर्	gôqên	圭庆	缎子
न्गदःब्रा	ggamo	嘎莫	欢喜、爱
ন্ খ্য	ggu	古	九
<u> न् गु</u> द्रामा	ggungka	贡喀	冬
ঝৰ্ণা	nggo	果	头、
न् र्वेव:धा	gänba	甘巴	寺庙
गुन्।	jên	京	上坡
মৃ'শা	zhaba	扎巴	僧人、和尚
মা	zhi	直	刀
3 1	zhu	朱	木船

藏文	汉语拼音		汉字译音		意义
शुःगी	zhugo		朱果		皮船
शुभा	zhuka		朱喀		渡口、码头
ৰ্মা	zho		卓		小麦
म्, हिम	zhotig		卓提		雀斑
শূৰ্ণাআ	zhogma	×	卓玛		蚁
শ্ৰ্মা	zhogmo		卓莫		山谷口
শ্ৰ্বাশৰ্মা	zhogmo		卓莫		女朋友
ग्र-र्थे।	zhongmo		忠莫		冷的(水)
到上身 上	zhongqêg		忠且		城市
刻上.聚	zhongco	4	忠措		乡村
বেশ্বস:না	nzhângba		章巴		颊
到'口'	lawa		拉瓦		麝
河'口	lowa		洛瓦		肺
河中	log		洛克		电
到气	long		隆		黄牛
ग्रन्दं के।	longboqê	ų.	隆波且	,	象
र्में ५ खा	ggögma		圭玛		母马
ক্ষ'ৰ্মা	ggäbo		盖波		老头儿
ল্প'ৰ্ম)	ggamo		盖莫		老妇
5	jja		加		汉人
ক্র-ইশ্ব্	jjarig		加日	<u>.</u>	汉族
बी.बाक्क्	jjaco		加错		海
ग्र.जा	jjama ,		加玛		秤
ক্র-নেনে.মূ.প।	jjayuzhoma		加尤卓玛	1.7	土豆
क्री.या	jjuma		久玛		肠
到口	jjag		加		背后
75	jja		加		百
ব ক্রুব্য	jjag		介		八
·	jjakag		加喀		国家
ক্রুণে'মর্ক্তব।	jjêcên		杰层		幢
में	gga		嘎		马鞍
新たり	ggong		贡		山岗
新	ggang		冈	. 5.	箱子
第 不	gga		嘎		营寨
र्ह्म	ggo		果		门

藏文	,	汉语拼音		汉字译音		意义
製に「	e de	ggo'nga	1 3	果阿		蛋
শুনু আ		ggotên		果坦		门槛
新不新工		ggoggo		果果		圆形
∯গ্দা		ggogba		果巴		蒜
ক্ট্রি'র্ঝা		xxêmo		协莫	e de la companya della companya della companya de la companya della companya dell	口袋(牛毛做的)
Ť		zzho		卓		羽毛
র্ন্থ্য ্		zzhowa		卓瓦	e .	口袋(皮做的)
디쥧디지		zzhûg	1 4 1	朱	v 4 4	完成
51		nga		阿		我
K		ngo		奥		脸
55'51	r dest	ngongba		昂巴	garage the same	鹅
नेन्द्रसम्		ngêgnâng	•,	厄囊		我们
55 ^M		ngu		欧		银、银子
অদ্স্'র্মা		ngamo		阿莫		甜
天		nga		阿		鼓
ट 'व।		ngama		阿玛		尾巴
[원]		nga		阿	$(e_{\mu}^{(k)}, a_{\mu}^{(k)})$	<u> </u>
ইূ্,প্রবা		ngo'nâg		奥纳		深蓝
শৃতীশ	100	jig		吉		
নন্তৃ		ju		久 .		+
ફ્રેનો		jêlê		杰列	A.	舌
প্তিৰাধা		jâg	* *	加克		铁
ঞ্জনাশ:∃আ		jâgsâng	1 .	加桑		铁桥
용도:제		jongma	4	炯玛		柳树
ঞ্জদ:শো	. *	jonglo		炯洛	A. A.	辫子
æ [•	qa		恰	+ + :	双
&]		qu		曲		河、水
ट्ट '[म्		quka	V ⁽¹⁾	曲喀		河岸、河口
ळु:र्गरा	*	qurâg		曲惹	100	河堤
ক্তু'হীশ	•	qumig		曲米		泉
ळ.सेजा		quhĥê		曲赫		水晶
ಹ೯೪		qong		琼		青稞酒
ಹ₹'ঘ		qaba		恰巴		雨
₹.	the same of the	qungqung		琼琼	r *	小
ळेवःया		qênbo		庆波		大

藏文	汉语拼音	汉字译音	意义
कूर्यांचर.।	qökong	却孔	教堂、佛堂
ষ ಹិক্'মা	qinba	庆巴	肝
অ ক্ত্ ^ক ্ট্ৰা	quddo	丘多	唇
气	ja	加	茶
ε ^α ξεΊ	ja'nddong	加冬	打茶筒
ষ্ঠ্ৰহ'ম্	njjinba	京巴	脖子
a Eaj	njja	加	虹
は無い	njjo	交	锄头
是二、[2]	jjongku	炯库	绿色
월도 '되	jjongba	炯巴	青苗
월드·청 구[jjongsshê	炯色	草绿色
গ	nya	涅	鱼
গ 'শা	nyahĥa	涅哈	鱼肉
ন্ত'মা	nyaba	涅巴	渔夫
ন্ট 'আ	nyima	尼玛	太阳、日
ন্ট :ধ্য	nyihĥu	尼乎	二十
কৃষ' শ্রি।	nyêchi	涅赤	床
<u> </u>	nyungnyung	纽纽	少
শ্ নী শা	nyi	尼	
क्रेट.स	nyinba	宁巴	旧、陈旧
শ্বী'ঝা	nyhima	尼玛	麦穗
多二	nyhin	子 一	心
निया	di	迪	芝麻
51	da	达	马
ह, अब	dajâg	达加	马鞭
<u> দু</u>	dara	达惹	马棚
<i>ইব</i> 'বে <u>র</u> ীআ	dênnzhê	登哲	吉庆、喜事
ह्म'सर्ग	da'nggo	达果	角、棱
स् य	dâg	达	虎
等 下'们	daga	达嘎	核桃
<u> </u>	dên	登	在上(方)
<u> </u>	dong	冬	千
क्रॅन'म	dänka	丹喀	秋
হ্মশ	tâg	塔	距离
ধ্রনানা	tâgba	塔巴	绳

藏文		汉语拼音		汉字译音		意义
สรๆ		tong	:	塘		平原、平坝
হ্বদ'ই্-স্টব্ৰ্মা		tongddêqênbo		塘德庆波	1.21	大平坝
হ্ব'শা		tagga		塔嘎	was the	灶
बुट 'बुट'		tungrung	ŧ,	同同		短的
র্ষ্		tögba	1, 4	推巴	Market St.	额
মধুক'শ্বীনা	•	tungzzhi		同直		团结
ষর্ষ্ বৃ:শ্।		tänbo		坦波		高
5,41		duwa		都瓦		烟、香烟
रुषःचित्र		duhhi	119	都黑		四季
55.2421	* .	dungga		冬嘎		法螺
र् च		dong		冬	te egt.	狗熊
र्रेल हा		zhibu		直布		铃
5 ¹⁷		zhug		朱克		六
त्रेला		zhê		哲		骡子
द्रेल:स्रुग		zhêchug		哲楚		骡驹
শ্ব্ৰা		ddên		登	1.018.9	垫子
ग्रह्मशु		ddungzhu	* 2	冬朱		木筏
নদ্ৰামা		ddâgbo		达波	and the second	主人
ন ই স্ট্রিব।		ddêxig		德希	t ege	幸福
নই'ৰ্মা		ddêmo		德莫		便利、平安
7551		ddög		堆		魔鬼
ग रुव।		ddung		冬		七
অন্ব		ndda		达		箭
ब देला		nddê		德		子弹
عاج ٣١		nddung		冬		矛
य5ुव।		nddung		冬		前面
८ ५८।		nddâng		当		泥
৭ 5য়'ঙ্জা		nddângqu		当曲	+	沼泽
অই্শ'নি		nddogka		多喀		颜色
气		ddo		多		石头
₹'8 ₹		ddotu		多土		铅笔
₹ ′₹⁄∾		ddossho		多索		煤
इ.ड्री		ddaddi	×	达迪		幡
ঐ্ইয়েশ	0.00	ddêmig		德米		钥匙
क्षेत्र.स्		ddungra		冬惹		花园、菜园

藏文	*	汉语拼音	g William	汉字译音	i bakaran	意义	.0
ब्रेन्स् व्य		ddêmo	1	德莫	Altain.	爪	÷
ब्रेन्य।	1	ddê'ma	A. 1	德玛	2 (A)	碟子	
煮 亡.丸		ddongbo		冬波	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	树干	.*
दग 'र्ग	1	nâgbo	1.5	纳波	e de la companya de l	黑色	
व्रा		nong	V And T	囊		沟	
ব্যা		nä		乃		青稞	
<u>ৰু</u> বা	÷	nûg		努	2	西	64
कॅ न'रा		nobu		诺布		宝贝、珠宝	
শ্ব্যা	1000	nâng		囊	*	天	
শ্ব্ৰ'ম্		nawa		纳瓦	12.304	羚羊、野山羊	
শ্ব্ৰ:আ		nama		纳玛	$\Phi = \int_{\mathbb{R}^n} dx dx dx$	媳妇	
₹'བ།		nawa		纳瓦	· · ·	耳	
इ'हेऽ"	es de la companya de La companya de la co	nadên	10.00	纳登		太阳穴	
 শ্বা		nha		纳		皇	
ষ্ট্ৰ'হায		nhatâg	7 - 2 25 - 2	纳塔		鼻烟	
द्या	3	nhê	e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	乃		绳头、线头	
ষ্থ্ৰশ'ৰ্কা		nhâgca		纳擦		墨、墨水	
झु या	V	nhung		农	$\mathbb{R}^{n}(t_{A_{k}}^{n}) \to$	油	
T1.41 41	ā,	basong		巴松	* .	金星	
 বৃষ্ট্রিব'শা	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	xigga	1. 4. 1. 1. 1. 1.	希嘎		春	
3 5"		bong	$(\gamma^{\lambda_1}(\chi)^{-1}, \gamma_{\lambda_1})^{-1}$	崩		草坪、水草地	
श्चे.स्र्	2 to	buchug		布楚		氆氇	
গ্রীব'শ।		bênba		班巴		土星	
ब्रूबर वेता		böhĥe	* *	卜赫		琥珀	
到下'周」	4.	xongku		雄库	Me v	狼	
ষ্ট্রী'শার্ত্ত্বশ	$\gamma = \chi_{i,j}^{*} + \gamma_{i,j}^{*}$	xizug		希祖	1000	头顶	w
দ্বী.ক্ষুত্র পা		xicog		希措		社会	
ह्येतु खामी	*	zhê-agê		哲阿格	the state of	猴	; ·
খ্রীবা		zhin		正	ry.	云	Sp.
গ্রীব'ব্যা	7 49 4	zhinnâg	*. •	正纳		黑云	
খ্রীব'ন্শানা	*	zhinga		正嘎		白云	
ય.તીળ		payu	$\frac{2}{2} \frac{1}{2} \sum_{i=1}^{n} \frac{1}{2} $	帕尤	i vegen ^{leg} i.	故乡	. · · .
ই		po		颇	e die eerste	男、公的、雄性	er 1 1
द्य.पीच	$s = \frac{1}{2} \sum_{i=1}^{n} \left(\frac{1}{2} \right)^{-1}$	polug		颇鲁	1.11	公绵羊	
ধ্রনানা		pâgba		帕巴		猪	

藏文	汉语拼音	汉字译音	意义
শ্ৰ-পা	pâghĥa	帕哈	猪肉
ধুশন্তা	pubu	普布	木星
ध-	poro	颇若	木碗
3 1	xhi	希	外面
हुर:र	xhura ,	休惹	奶渣
. छेर्'गा	xhêgga	协嘎	一半
धुन'र्घ	xhugbo	休波	富裕
श्चिमा गु।	chuggu	楚古	孙子、小孩
শ্ৰ.ম	chawo	查沃	细的
<u> </u>	châng	昌·	山间小路
ন'ৰ্মা	bamo	巴莫	霜
51	bu	布 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	儿子
चु:ब्रॉ।	bumo 4744	布莫 Albert	女儿、姑娘
Dal.	ba	·巴···································	羊毛
51	xa	夏	鸟
ট্ট 'ম	xiwa	希瓦	鼠
∄ :31	xiru	希如	珊瑚
ট্র'আ	xêma	协玛	沙
है हा	xêssha	协萨	沙地
3 5"	xong	雄	北
चिरः श्रेरः श्रेवः पर्व।	xonggabungddung	雄嘎崩冬	北斗星
র্ম্ব্র্	bögba	卜巴	藏人
ੜ'ਖੋ	zhawo	扎沃	乔麦
A P	zhâg	扎克	岩石
গ্ৰন্থ	zhâgri	扎日	岩石山
च्चा'स्य	zhâgpug	札普	山洞、洞
ন্নী'ধ্বুশ্	zhitu	直土	竹笔
קקה'שן	wongqa	翁恰	权力
न्त्रानः न।	ugwa '	乌瓦	皮风箱
ন্ ষ্ঠা	yi	益	猞猁
595 P	yaka	亚喀	夏
त्र्ययःग <u>्</u> त्रा	nbbogên	波登	坐垫
454454	nbbu'nbbu	布布	凸
এ ই	nzhi	直	母牦牛、
৭বু	nzhu	朱	五谷、谷粒

藏文	汉语拼音		汉字译音		意义
ব্ৰুগ্	nzhug	A di	朱	$\{e_{1}\}_{j\in \mathbb{N}}^{n} \neq 0\}^{n}$	龙
८डुग :श्र5।	nzhuggäg	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	朱盖	10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	雷
বস্থা	nzhä		斋	er er gjalan	米、米饭
ব র্ছ= শ	nzhong		忠		野牛
নেই্ৰামা	nzhogssha		卓萨	1344	牧区
	bba		巴	1 411-64	牛毛帐蓬
	zzhu		朱		蛇
क्रॅ अ'र्ग	bbongbo		崩波		粗的
নূ:ঝ	lama		喇嘛	5 4	喇嘛、活佛
রূ ['] অন্তব্	lotung		洛同		同志
অ'ল্ব্	magäg		玛盖		绿宝石
ম'ৰ্মা	mamo		玛莫	200	母绵羊
হী	mi	1	米	1. 2	人
ইঃইশ্খা	mirig		米日		民族
মৃ ' দিশ	mudig		木迪		珍珠
ब्रो ्र राज्य	mê		美		火
बे'व।	mêna		美纳		下面、在下(方)
बे र्हे ग	mêdog		美多・		花
ঐ :প্ৰদা	mêhĥin	+ 1	美很	A STAN	柴
क्ष्	mo		莫		她、母的、雌性
অদ'ৰ্মা	mongbo	· . · · · · · ·	蒙波	. 200	多
র ন 'শ্। ১৯৯ জন	minbo		明波		弟弟(姐对弟)
ই মিশ	mig		米克	Service Service	眼
র্মিশ 'শ্বশ	migma		米玛		火星
অ শ্	ma	andr.	玛		酥油
<u> রুম'র্মা</u>	mêbo		美波		祖先
ন্ মন্থ্	mabo		玛波		红色
৲য়৲ ৠ	maxa		玛夏	e et a second	粉红色
দ্যাব শ্র	mabo		玛波		低
ন্মন্থ শৃষ্ঠি	mongzo		蒙佐	35 x 48	民主
ষ্ট্র'শ্ব	nyigên		尼庚	The second of the second	老人
ন্ মুশ'ন্	nyêwa		涅瓦	111	地狱
স্থ্রুশ'ঝা	nyhugma		纽玛		竹子 2000年
ৰ্ব প্ৰ	zêndên		增登		檀香
শ্ৰহ-জ্ৰ	zongqu		宗曲		江、河

藏文	汉语拼音	汉字译音		意义
শৃষ্ঠ নেথা	zongma	宗玛		洁净
নইন্না	zogba	佐巴	en Germania	肮脏
₹ 57	zong	葱	· Line and the second	葱
₹1	za	杂	**************************************	草
₫ .∡/	zassha	杂萨		草地
₹'≒೯'	zatong	杂塘		草原
₹	zê	则		顶上
₹ ८. ८।	zângba	* 糌粑		糌粑
ಹ'ರ।	cawa	擦瓦	1.	炎热
ळ :ळु	caqu	擦曲	de ex	温泉、热水
. व्ह्	ca	擦	1 4 1 1	盐
ਲਂ'ਪੈ।	calê	擦列		硼砂
र्ळ 'ने	carê	擦热	0 g 12	羊羔皮
寒·궁ㄷ·섯·ㄷ휠	cêrinlojja	策仁洛加		长命百岁
ക്ഷ്യ	cê a	菜	شمطائي - المطائق	菜
జ్ఞుచ≅ ∠	cessong	策松		黄道吉日
[୕] ଅଞ୍ଚିଁ (୯ ୯୯% ଜଣ ଜଣ ଜଣ ଜଣ ଜଣ	co	错		湖、海子
यर्ळेंव∵æ।	cänqa	参恰	6.31363	武器
बर्ह् ग्'गु	nzzuggu	祖古	10.17	手指
दह्यानु:ब्रीमा	nzzângbulin	藏布林	44.	世界
€.92	zzaqu	杂曲	12.00	溪
폭도'씨 찌지	zzongka	宗喀		石头堡垒
শ্ব:হ্যা	wamo	瓦莫		狐狸
ন্ধ'ৰ্ম্ব'ৰ্ম্বা	warnopo	瓦莫颇		公狐狸
ম্ব:হ্র্য:হ্রা	wamomo	瓦莫莫		母狐狸
লু-ইৰ্	hamo	哈莫		帽
ৰ্	ho	霍	1.3	酸奶酪
ৰ েখ্	hongbo	洪波	4. *	舅父
âج _ا	hin	很		农田、田地
बियार्थे।	hinmo	很莫	· 100	香
শ্ৰূ	hhu	乎	100	弓
ସମ୍ପ୍ରି	hhi	黑	4. * ₁ 1	四
ଅ ଷ୍ଟ୍ରକ୍ଷ୍ମ	hhiggâng	黑冈	Start Francis	四方形
a	sa	萨		吃
≅.প্র	sama	萨玛	es di	饭

藏文	汉语拼音	汉字译音	意义
리드리	song	松	铜
ল্ল মান্	sângba	桑巴	桥
≅অ' হীশ	sângmig	桑米	桥洞
ੜੇਕਾਲ੍ਹ	siqu	斯曲	露
著キ キ	sora	索惹	镰刀
রুশ্নাধ্যুমা	susung	苏松	三角形
ম্∄ম	ssig	斯	豹
শ্রুশ্ম:শ্	ssugbo	苏波	身体
ন≸	sso	索	制造
禹'디	nddawa	达瓦	月亮、月
হ'ঝা	oma	沃玛	奶子、乳房
<u> ۲</u>	oja	沃加	奶茶
ৰ্ <u>ব্</u> য	ög	约	光
द्य ान्।	ugba	乌巴	猫头鹰
আ •	ya	<u>JV</u>	单
লন.সু[yâgmo	亚莫	好
ष र्	ya	亚	上、向上
씨 국 '편지	yajjä	亚介	发达
भे'वा	yêna	耶纳	上面
ŭ¬	yôg	尧	马蹬
ব্যথ্য	yâg	亚克	公牦牛
ग्यम्	yong	永	悬崖
ন্দ্রশা	yä	也	右
ग्र्यम्	yän	延	左
শ্লা	yu	尤	松耳石
শ	ra	惹	山羊
শ্ৰ	rahĥa 🔭 💮	惹哈	山羊肉
শৃষ্	rapo	惹颇	公山羊
ন'ৰ্মা	ramo	惹莫	母山羊
2	ri	日	Ш
दे.पिय	rikug	日库	山洼
<u> ই'ভূ</u> 5	rijjög	日觉	山脉
रेकॅर्	rigong	日贡	兔
<u> ইট্র্</u>	richög	日垂	深山修行的山庙
ने'सर्गे	ringgo	日果	山巅
•			

藏文	汉语拼音	汉字译音	意义
रे.डे∣	rizê	日则	山顶
रे'ग्नया	rihâng	日杭	山根、山下
त्रे'त्र्याया विकास	ridâg	日达 4.4	野兽
दे.लग	ripâg	日帕	野猪
देगया	rig	目 22	种族
4 0	râg	惹	黄铜
र्मेग्राया	rogba	若巴	伙伴、助手
ス た', なた'	rongwong	荣翁	自由
소는,휯도,년에	rongxongku	荣雄库	自治州
<u> ব্</u> লা	rä	惹	布
ন্ মে'শ্ৰী	rêchi	热赤	剑
दे र:स्।	rinbo	仁波	长的
ञ्चनशःळेव।	lagqên	拉庆	伟大
高 气	lung	隆	风
র্ক্ট্র্ব্'না	länba	兰 巴	潮湿
व्य	la	拉	山、山口
শেস্ত্ৰ	laza	拉杂	山脚
শ্	lo a la l	洛	年
শৈ'ঝা	loma	洛玛	叶子
মে'ৰ্ছ্য	lotog	洛托	庄稼
অন্য'না	lâgba	拉巴	手
यग्न प्रमा	lâgddung	拉冬	手镯
स्य ग	lug	鲁克	绵羊
स्यग्'भा	lughĥa	鲁哈	绵羊肉
त्येव्	lêg	能	拿
র্মিল্'শ্রেল	loglog	洛洛	球形、圆状
युर _् ।	lung	隆	沟
श्रद्भा	lungba	隆巴	沟
ल्रन्त्राम्	lungkug	隆库	山谷:
(4 <u>5.4</u> 5.1	lungrin	隆仁	长沟、长谷
এমা	lâng	朗	路
শেষ্যামা	lângka	朗喀	路口
প্।	hĥa	哈哈	肉
म'ने।	hĥa'nyê	哈涅	弟弟(兄对弟)
위'휫	hĥabu	哈布	朋友

藏文	,•	汉语拼音			汉字译音			意义	
भृ'ग		hĥawa			哈瓦		;;	鹿	
मे शक्रेव मा		hĥêsshiqênbo		S	赫斯庆波		al es	最大	
পৃশ্	. *	hĥa			哈			东	
स्यापा	٠.	hĥugba		٠.	乎巴	•	1: 1.	松柏	
र्भग'र्घ।	.*	hĥogba			霍布		Specify	纸	172 (\$126)
A 51	74	hĥin			很、		2.3	木、柴	
भैर-वि		hĥinchi		Y	很赤			架子	
প্রদান্ত্র		hĥinbê		111	很贝		. (棉花	
निम्द्रम्या	٠.	hĥinnâg			很纳			森林	
गर्भेग'धा		hogba			霍巴		**	翅膀	
N	, i	ssha			萨			地、土	•
শ'ক্ৰা		sshaqa			萨恰			地方	* *.
বা'বিলা		sshaku			萨库		3. T. 1. 2.	地区	25774
ঝ'ষ্ট্ৰন্		sshadong			萨冬	•		荒地	
ব'অৰ্চ্চঅব্য		sshacâng			萨仓			国界、边界	、地界
ম'অইশা		ssha'nddog			萨多			土色	
মন্ত্র		sshê		i at	色			石榴	•
N/	дy	ssho		2,10	索	Single Company		牙	sam Ay y
গু'নব্		sshubên		11 - 11	苏班		4,4,5	辣椒	610
होट वी।		sshêngê			僧格		1,	狮子	
ইাস্'ঘা		sshêwa			色瓦		•	冰雹	
ই শ্		sshê			色			黄色	
ইাব্ হোঁ		sshênmo			散莫			指甲	
ই্যান্		sshogbo	À.	1 4	索波		1	蒙古人	, e j
タアタ・単々		sshhongjjä			松介			· 佛	
ন্থবা হব		sshênjên			僧京			动物、牲畜	i
শ্ৰা		sshän			散			种子	
শ্রদ্রবিদ্		songnggâg			松嘎			巷、小街	-
শ্বৰ'ঝা		sênma			僧玛			豌豆	
সুঝা		sâng			桑			水獭	
শ্রুদ'ঝা		sungma			松玛			护法神	
শ্ৰুন		sag			萨			马嚼子	
ই্ব		sog			索			性命、生命	र्घ
শ্লূন-খু		lhogzha		•	洛扎			学校	
श्चितःगु न		lhogzhawa			洛扎瓦			学生	

藏文	汉语拼音	汉字译音		意义
শ্বা	sa	萨		雪豹
শ্বনে হা	sêbo	色波		清楚、明亮
গ্ৰহ্ম	saba	萨巴		新、鲜
শৃধ্যমা	sung	松	1 1 1 1 1 1	=
শ্র্য অশ্	sungnddo	松多		三岔口
गरोन्।	sê	色尔		黄金
নম:ব্ৰ	sêru	色如	Section 1	犀牛
নম্বিশ্ ই্যা	simo	斯莫	1.	清凉、凉快
७ पदी '	ha'nzhe	哈哲 .		鬼
3	lha	拉	4.	神
झीपटा	lhakong	拉孔		佛堂
झे.तीज	lhayu	拉尤		天堂
প্রদার বা	lhâgba	拉巴	* 150 × 1	水星
स्रुग्रा	lhâgga	拉嘎	e Rose	寒风
झ्रवा	lhâng	杭		靴子
劉	lho	洛		南
ल.चि	aku	阿库		伯父、叔叔
ড় [৻] ঢ়ৢ৻ঽৼৄয়৾৻য়য়	aky'nddongtâg	阿库冬塔		蜘蛛
জ'ত্ব	ajag	阿加	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	姐姐
ष्य€्।	ajo	阿交		哥哥
ন্ধ্ৰ	apa	阿帕		父
હ્મ'ઢ્યા	ama	阿妈		母
क्ष.प्रवा	arâg	阿惹	. 1 / 2	白酒
R1.2.21	arura	阿如惹		藏青果
* * * * * * * * * * * * * * * * * * *				

3.3 第三表(按词义类别排列)

3.3.1 关于地貌、水文方面的词

意义		藏文		汉语拼音字母标音	汉字译音
川		3		ri	目
山脉		२: ग्रुन्।		rijjög	日觉
山、山口				la	拉
雪山		ग्रह्म		gongri	岗日
岩石山		ञ्चग'री		zhâgri	扎日
山顶	X 3	रे.ड्रा		rizê	日则
山巅		ने अर्गे।		ringgo	日果
山岗	•	製厂。		ggong	贡
山根、山下		ই'শ্পঝা		rihâng	日杭
山脚		여'중		laza	拉杂
山谷		धिर,प्रिय		lungkug	隆库
山洼		रे प्रम		rikug	日库
沟		면도"		lung	隆
沟 '	1 m. 10 m.	सिट.म		lungba	隆巴
沟		वर्ष		nong	囊
长沟、长谷		(강도·축도기 : : : : : : : : : : : : : : : : : : :		lungrin	隆仁
山洞、洞		चिना.सीना		zhâgpug	札普
悬崖	À.	קשבין		yong	永
沙地	•	ब्रे.या		xêssha	协萨
地、土		ব্য		ssha	萨
平原、平坝		851		tong	塘
大平坝		ঘদ:ঐ্'ळेव'ऍ		tongddêqênbo	塘德庆波
地方	e., .	रा'क		sshaqa	萨恰
三岔口	.*	ग्शुवःवर्		sungnddo	松多
海		ची.लक्ट्री		jjaco	加错
湖、海子		মঠ্চ		co v	错
江、河	W. Lind	শ্ৰহ:জ্ঞ		zongqu	宗曲
河、水		891		qu	曲
溪		₹.92	٠.	zzaqu	杂曲
井		<u>র্</u> র্ক্রন্		chânba	禅巴
泉		æ 'बेग		qumig	曲米
温泉、热水	200	ळ.ळी		caqu	擦曲

	011	1001 01	
意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
沼泽	८ ५८%।	nddângqu	当曲
河岸、河口	कु'[म]	quka	曲喀
河堤	ळु'र्गरा	qurâg	曲惹
3.3.2 关于土壤、土地	也利用及交通方面的词		
意义	藏 文	汉语拼音字母标音	汉字译音
草原	첫 '된도'	zatong	杂塘
牧区	বর্ষণ'ঝ	nzhogssha	卓萨
草地	₹'전	zassha	杂萨
荒地	य.ब्रॅट.।	sshadong	萨冬
农田、田地	<u>ه</u> ۲۱	hin	很
沙	ફે.ત્રા	xêma	协玛
泥	त न्या	nddâng	当
草坪、水草地	<u> </u>	bong	崩
路	শ্ৰ্যা	lâng	朗
山间小路	त <u>श</u> ्रम् ।	châng	昌
路口	শ্ৰম্ম	lângka	朗喀
山谷口	ग्रॅग्'र्क्रा	zhogmo	卓莫
花园、菜园	ञ्चय:र्	ddungra	冬惹
巷、小街	श्रद्भाग	songnggâg	松嘎
渡口、码头	गु ।य	zhuka	朱喀
桥	∄অ'মা	sângba	桑巴
铁桥	রুন্ম, এপা	jâgsâng	加桑
桥洞	∄অ'হীশ	sângmig	桑米
木船	म्	zhu	朱
皮船	মু'ৰ্শা	zhugo	朱果
木伐	गर्-शु।	ddungzhu	冬朱
3.3.3 关于植物方面	的词	•	
意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
森林	ন্ন-বেশ্বা	hĥinnâg	很纳
树	विट'सुट'।	hĥinpung	很彭
木、柴	451	hĥin	很
松柏	रीया.ना	hĥugba	乎巴

炯玛

jongma

柳树

意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
檀香	र्वत.रेवा	zêndên	增登
叶子	শৈ'ঝ	loma	洛玛
草	₹	za	杂
石榴	बेदा	sshê	色
桃子	[주전]	kângbu	康布
树干		ddongbo	冬波
柴	बे भूट ।	mêhĥin	美很
核桃	ह्म-रंगा	daga	达嘎
竹子	ह्युग'या	nyhugma	纽玛
花	बे केंग	mêdog	美多
庄稼	শৈ'ৰ্হ্মণ	lotog	洛托
青苗	일도'되	jjongba	炯巴
青稞	ব্যা	nä	乃
小麦	শ্	zho	卓
荞麦	ন্থ'ৰ্মা	zhawo	扎沃
麦穗	ষ্ট্ৰ'আ	nyhima	尼玛
芝麻	<u> </u>	di	迪
棉花	পূ ट'चला	hĥinbê	很贝
蒜	র্ন্নিশ্বা	ggogba	果巴
葱	\$<	zong	葱
辣椒	শু:ঘৰ্	sshubên	苏班
豌豆	শুৰ্'ঝ	sênma	僧玛
种子	র্মব্য	sshän	散
五谷、谷粒	বস্ত্র	nzhu	朱
土豆	য়ৢ'৻৻৻য়'য়	jjayuzhoma	加尤卓玛
藏青果	ष्य:र्-त्रा	arura	阿如惹
藏红花	বি.জু.৸.মা.পা	kaqêhĥagama	喀且哈嘎玛
菜	ಹೆದ್ಗ	cê	菜
and the second second second			

3.3.4 大丁列初万国的四

意义		瀨 文		汉语拼音字母	: 标音	汉字译音
动物、牲畜		মিঅম'ডব্		sshênjên		憎京
野兽	*	रे'र्गण		ridâg	****	日达
龙		বস্ত্রশ(মু)	erwa e ya a	nzhug (lu)		朱(鲁)
狮子		होट.च्री		sshêngê		僧格

意义	100	藏文		汉语拼音字	P母标音	汉字译音
豹		ग्रीम		ssig	ty Might	斯
雪豹		শ্বব	٠.	sa		萨
虎		स्य		dâg		达
狼		劉下[月]		xongku		雄库
狗熊		१ ॅंबा	,	dong		冬
羚羊、野山羊		শ্বর না		nawa		纳瓦
象		यट.स्.क्री		longboqê		隆波且
猴		ह्येतु । धारम		zhê—agê		哲阿格
鹿		भृ:ग		hhawa	100	哈瓦
廚		귀.'디		lawa		拉瓦
蛇		될때	A	zzhu		朱
野牛		a <u>ğ</u> f"		nzhong		忠
犀牛		নম'ব্য		sêru		色如
猞猁		ন হী।	:	yi		益
水獭		শ্রুখা		sâng		桑
野猪		र्रे'सम्		ripâg		日帕
马		<u></u> ছা		da		达
母马		র্ল্ব্'ঝা		ggögma		圭玛
公牦牛	•	শ্বশ	1 .	yâg		亚克
母牦牛		বহী		nzhi		直
黄牛		割下り		long		隆
骡子		<u> इ</u> त्य		zhê	\$	哲
骡驹		देज:स्रुग	+ 412	zhêchug		哲楚
驴		ή·ギį		doro		果若
山羊		ন্		ra		惹
公山羊	19 J	<u> শৃশ্ব</u>		rapo		惹颇
母山羊		শ্ৰা		ramo		惹莫
绵羊		শ্রেশ		lug		鲁克
公绵羊		র্ম্ব ন্দ্রেশ		polug		颇鲁
母绵羊		યાંથી		mamo		玛莫
狗		3		qi	tor the	奇
猪		ন্দ্ৰ-না		pâgba		帕巴
兔		रे'र्केट'।	¥	tigong		日贡
鹅		55.21		ngongba		昂巴
国		3 1	1.	xa		夏

意义	藏。文	汉语拼音字母标音	汉字译音
鸡	ලින'පු	qinxa	庆夏
鹤鹰	[3]	cha	查
鹰	ৰূপ্ত _ি	gowo	果沃
猫头鹰	<u> अग</u> ःग	ugba	乌巴
乌鸦	[नु:ह]	kada	喀达
鱼	ৰ	nya	涅
鼠	টু'ব	xiwa	希瓦
蚁	শূৰ্মা	zhogma	卓玛
蜘蛛	জ 'দ্র'বেই্র'হাগ	aku'nddongtâg	阿库冬塔
狐狸	सर्वे।	wamo	瓦莫
公狐狸	स:ब्र.ब्र	wamopo	瓦莫颇
母狐狸	ন্ধ:হ্য্,হ্য্	wamomo	瓦莫莫
3.3.5 关于矿物方	可面的词		
意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
黄金	गहोर्	sê	色尔
银	55 ^a l	ngu	欧
铜	ヨ ケマ	song	松
黄铜	र ण	râg	惹
铁	ञ्जन्त	jâg	加克
煤	美.蚁山	ddossho	多索
石灰	५ ग र रग	garâg	嘎惹
硼砂	र्ळ त्ये।	calê	擦列
水晶	ळु.चेत्पा	quhĥê	曲赫
宝贝、珠宝	कॅ न:हा	nobu	诺布
绿宝石	व्य म्	magäg	玛盖
珊瑚	9.21	xiru	希如
琥珀	र्ध्य भेवा	böhĥê	卜赫
松耳石	ग्धा	yu	尤
珍珠	মু'দ্বীশ	mudig	木迪
石头	₹	ddo	多
岩石	হ্ৰদ	zhâg	扎克
3.3.6 关于星辰、	季节及气候方面的词		
意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
太阳、日	ন্ট'আ	nyima	尼玛

意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
月亮、月	禹'디	nddawa	达瓦
星星	প্ল ন ্ম।	gama	嘎玛
火星	রিশ্' ন্ মশ্	migma	米玛
水星	स्रेग'रा	lhâgba	拉巴
木星	स्र-त्।	pubu	普布 、
金星	ひ.ダビタ	basong	巴松
土星	গ্রীব'ণ	bênba	班巴
天	শ্ব্ৰা	nâng	囊
北斗星	इन्'स्र्र्सुद'परुदा	xonggabungddung	雄嘎崩冬
虹	REAL SHAPE	njja	加
云	ন্ত্ৰীকা	zhin	正
黑云	ই্রব ব্য	zhinnâg	正纳
白云	গ্রীক'ন্শান্	zhinga	正嘎
雷	दड्डमा नि	nzhuggäg	朱盖
电	र्मूण	log	洛克
风	<u>a</u> 5"	lung	隆
寒	ञ्जूषा या ।	lhâgga	拉嘎
霜	ন'ৰ্মা	bamo	巴莫
光	ৰ্ব্য	Ög	约
露	শ্রম'স্ক্যু	siqu	斯曲
雪	מיקן	kawa	喀瓦
冰雹	শ্বস্থা	sshêwa	色瓦
冰	টিএপ. ২গা	qâgrâng	恰让
水	89	qu	曲
雨	<u>אַלי</u> קן	qaba	恰巴
春	ন্ ষ্ট্ৰন্শা	xigga	希嘎
夏	797/11	yaka	亚喀
秋	শূর্ বৃ'শি	dänka	丹喀
冬	न् गुक् ।मा	ggungka	贡喀
四季	रुषाचित्र	duhhi	都黑
年	শূর্যা	lo	洛
潮湿	র্ক্কব্ন্থা	länba	兰巴
冷的(水)	ग्रह्म	zhongmo	忠莫
清凉、凉快	ন মিশের্মা	sibo	斯波
清楚、明亮	ন্বন্দ:শ্ৰ	sêbo	色波
			* *

意义	藏文文	汉语拼音字母标音	汉字译音
炎热	డ '¬	cawa	擦瓦
	、居民建筑物方面的词		
意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
地方	थ.क्रा	sshaqa	萨恰
区域	[Au]	ku	库
世界	तह्यानु भ्रीता	nzzângbulin	藏布林
国家	型(4,14,1)	jjakag	加喀
社会	ह्यें केंग्र	xicog	希措
国界、边界、地界	ম'অৰ্ভ্ৰমমা	sshacâng	萨仓
寺庙	न्मॅव्या	gänba	甘巴
教堂、佛堂	愛女,'' ''ロビ,'	qökong	却孔
佛堂	3,145,1	lhakong	拉孔
深山修行的山庙	रेष्ठिं रा	richög	日垂
地区	श्रामुल	sshaku	萨库
故乡	દ્ય.લીયા	payu	帕尤
城市	<u> </u>	zhongqêg	忠且'
乡村	Ā∠. % [zhongco	忠措
自治州	<u> </u>	rongxongku	荣雄库
家庭	₿₩₩5	qincong	庆丛
牛毛帐蓬	71	bba	巴
房屋	AC.17	kongba	孔巴
石头堡垒	美다'에너지	zzongka	宗喀
学校	শ্ল্লবি-শ্লু	lhögzha	洛扎
门	ৰ্কা	ggo	果
门槛	क्लें 'घेबा	ggotên	果坦
窗	5 型子(25円	gakung	嘎孔
柱子	ग्र'न।	gawa	嘎瓦
马棚	ল 'ব্য	dara	达惹
营寨	哥不	gga	嘎
3.3.8 关于人、亲属和	亦谓、肢体器官、鬼神等;	方面的词	•
意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
人	হ্ম	mi	米
种族	देग <i>र</i> ग	rig	日
	T C		

意义	藏物。文学的所能。	汉语拼音字母标音	汉字译音
民族	ब्रेन्द्रेग्या	mirig	米日
汉人	動 [jja	加
汉族	ক্ট 'ইশ্ শ	jjarig	加日
藏人	ইন্'ম্বিটি চাইটি চাইটি	bögba	卜巴
康巴人	[নঅম'ম]	kängba	康巴
蒙古人	र्श्रण स्पृ	sshogbo	索波
祖先	র ম ার্যা	mëbo	美波
主人	ন্ন্শ্'ৰ্মা	ddâgbo	达波
父	দে.হো	apa	阿帕
亞	ष्ट्रां ५, ५, ५, ५, ५, ५, ५, ५, ५, ५, ५, ५, ५,	ama	阿妈
媳妇	অব্ব:আ	nama	纳玛
老人	গু-শব্	nyigên	尼庚
老头儿	ল্ম'ৰ্মা	ggäbo	盖波
老妇	ন্শ:ই্যা	ggämo	盖莫
伯父、叔叔	W.E.	aku	阿库
舅父	هد:کزا	hongbo	洪波
買買 、 。	哟" 美	ajo	阿交
姐姐	ধে ত্ব	ajâg	阿加
弟弟(兄对弟)	भ'ने।	hĥa'nyê	哈涅
弟弟(姐对弟)	बिह्नर्थे	minbo	明波
儿子	731	bu	布
女儿、姑娘	নু:শ্রা	bumo	布莫
朋友	প'শ্র	hĥabu	哈布
女朋友	र्शेग्रह्म	zhogmo	卓莫
孙子、小孩	धुग'मु	chuggu	楚古
同志	র্ন্ন্ অধ্ব	lotung	洛同
伙伴、助手	≍্ শ্ৰথনা	rogba	若巴
学生	শ্ল্বিন্সু'না	lhôgzhawa	洛扎瓦
渔夫	ন্ত, ন্য	nyaba	涅巴
我	5"	nga	阿
我们	देर्'इसम्।	ngegnang	厄囊
他	河	ko	括
她	XI Company Comment	mo a la l	莫
你	B 51	qêg	且
你们	छित्'इयल्।	qêgnâng	且囊

意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
男、公的、雄性	\(\frac{1}{2}\)	po .	颇
女、母的、雌性	র্মা	mo	莫
头	. ठार्म	nggo	果
身体	শ্ৰুণ্ম'ৰ্ম)	ssugbo	苏波
头顶	ষ্ট্র-শার্ত্ত্ব	xizug	希祖
额	র্ষ্ বৃশ্	tögba	推巴
头发	到	zha	扎
辫子	क्षुर में।	jonglo	炯洛
脑	親气で	lägba	来巴
太阳穴	素 "骨气"	naden	纳登
脖子	정본도'지	njjinba	京巴
颈		gê	格
眼	রীশ ্ব (১৯৮১)	mig and the page of the page o	米克
耳	इ'ः□	nawa	纳瓦
皇 一	3	nha	纳
颊	র প্রথম। বিশ্বরাম।	nzhângba	章巴
脸	₹¶	ngo	奥
嘴	A	ka	喀
唇	ं शक्, ध्रें।	quddo	丘多
舌	क्षेत्री	jelê	杰列
牙	. ×I	ssho	索
手	त्यम्प	lâgba	拉巴
手指	यह्नामा	nzzuggu	祖古
指甲	শ্বিশ্রা	sshênmo	散莫
爪	<u>क्रे</u> न्द्रश्	ddêmo	德莫
胡须	四割	kabu	喀布
雀斑	म् भू भिष	zhotig	卓提
腰	में ५'धा	gêgba	格巴
肝	অক্টব্'ঘ	qinba	庆巴
肺	瀬 [つ]	lowa	洛瓦
心	3 51	nyhin	宁
肠子	ক্রী,প্রা	jjuma	久玛
脚	一角を「料	gongba	贡巴
翅膀	- गर्नेग्राम	hogba	霍巴
羽毛	1	zzho	卓

意义	· Waller V.	藏文	844 H.J.	汉语拼音字母标音	i A	汉字译	音
尾巴		₹ 'वा		ngama	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	阿玛	, gar, \
喇嘛、活佛		ন্ন'আ		lama	in a .	喇嘛	<u>.</u>
僧人、和尚	41	যু'ঘা	C Q	zhaba	A.	扎巴	
佛		গ্ৰহ্ম ক্ৰ		sshongjjä		松介	
神	i i			lha		拉	
护法神	1000	শ্বুদ'আ	÷	sungma	<i>*</i> 1	松玛	
鬼		नुःवर्द्री	the second	ha'nzhê		哈哲	
魔鬼	14.4	7551	1 1 4 V	ddög		堆	
幢	: 15,	मुत्यःयळ्य	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	jjêcên	*	杰层	
幡	150	स् स्	1 4	ddaddi		达迪	
法螺		इंटर्गरा	•.	dungga	ŤÆ	冬嘎	
天堂	13	ક્રે.લેબા	,	lhayu		拉尤	
地狱	, Alberta	<u> নুষ্ঠান।</u>		nyêwa		涅瓦	

3.3.9 关于数量以及方位的词

意义	14 - 57	藏	文		汉语拼音字	母标音	汉字译音
		যাউয়া		1.13.8	jig	100000	吉
_	13.4	শ্বীপ্র		1 S. J.	nyi	. 14	尼
		শ্র্যা	,	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	sung		松
四		ସଜ୍ଞା		\$ 4	hhi	1 - 4 1 - 2 1 - 3 - 1	黑
五	;			N. 11	nga		阿
六		5 7		1	zhug	Est L	朱克
七		ন 5ুৰা		No Car	ddung	MPLA	冬一
八	34.9	지평기		5,300 (1,4) (1)	jjäg	1 2 4 49 2	介
九	- V.	<u> </u>		en e	ggu		古
+	选择	ন্ত্ৰ			ju		久
二十	1, 5, 5	કે.સી			nyihĥu	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	尼乎
百	15. 14	고회		, Gara	jja	1411	加
千	335	第57		tig of the	dong	16 8 P 10	冬
万	111	31		1871	chi		赤
双	7.	æ			qa	e e pa	恰
单	sal N	W		W AL	ya	H #	亚
	SHW.	ुंग।		48 S/ 11	xhêgga	11.24	协嘎
东	TATE OF A	971			hĥa	3. 3.	哈
南	1.3	刳		i dina	lho	. 1	洛

\$44 H

166 166 U.,

意义		藏文	14 \$ 1. X	汉语拼音字	2母标音	汉字译音
西	5.1	बुग	in the second	nug		努
北	, ti	551	e bijari si	xong		雄
上、向上	11 15	WT		ya		<u>W</u>
上坡	3.450	गुन।	เมื่อเรียก	jên		京
上面		धे'वा	1,000	yêna		耶纳
在上(方)	:" i.'	最大 了		dên		登
下面、在下(方)		बे'क्।		mena	. Sinda	美纳
左		गर्भेव	est Arrelan	yän		延
右		ন্ত্র		yä		也
外面		8	Sale de	xhi	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	希
背后		型口		jjag		加
顶上	7 () 7 () %)	₹	. 14	zê		则
中心、中部		<u> শূটী এ. বিশ্ব</u>	in the state	jikug		吉库
前面	46.5	य5्व।	4 - N. B. 18	nddung		冬
距离	1	প্রব	10/47 - 11/21	tâg		塔

3.3.10 关于颜色、形状、大小、新旧等方面的词

意义		藏文		汉语拼音字母	标音	汉字译音
颜色	1 1	अर्द्र ग्रीमा	6.7	nddogka		多喀
红色		न्यनःम्।	· k.i	mabo		玛波
粉红色		ন্মন'শ্ৰা	2000 A	maxa	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	玛夏
深蓝		र्ष्ट्र.चग		ngo'nâg	1	奥纳
黄色	0.00	秋天	* * **	sshê		色
绿色		岛上,到	4.1	jjongku	1.5	炯库
草绿色		馬に必え	£	jjongsshê		炯色
白色		<u> </u>	:174 1740	gabo		嘎波
黑色		व्याया	144.74	nâgbo	eg.	纳波
雪白的	1000	<i>न्गुर</i> -हेन्-हेन्।	•	gadindin	ŧ .	嘎丁丁
灰色	4.5	B'B	e de la companya de l	xaxa		夏夏
土色		শ'অদ্য	1	ssha'nddog	?	萨多
角、棱	The second	क्षे.वर्ष	1	da'nggo	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	达果
四方形		चर्ल झ्रा	and the second	hhiggâng	1 10	黑冈
三角形		গ্রন'শ্বপ্রমা	12	susung	iet Lie	苏松
球形、圆状		র্মিল্'র্মেল্		logggo	ja E	洛洛
圆形		新六.製工	1 1 e	ggoggo	1 1	果果

意义		藏文	Y.	汉语拼音字母	母标音	汉字译音
长的	. J.,	देर-स्	1910	rinbo	eri.	仁波
短的		मुर'मुर'।	100	tungtung	*****	同同
高		অৰ্ষ্ৰ হা		tänbo	100	坦波
低		न्यव में।	2.144	mabo	17.5	玛波
多		অদ:শ্ৰ	1.00	mabo .	e in the second	蒙波
少		35.35.1		nyungnyung		纽纽
大		ळेव.च्या	1. 11.50	qênbo	¥**	庆波
最大		ने शेळे द या		hĥêsshiqênbo)	赫斯庆波
小	da.	\$5.\$5.		qungqung		琼琼
粗的		র্শ্রহা		bbongbo		崩波
细的		গ্ৰ'ন		chawo	92.	查沃
新、新鲜		ন্ধ্ৰ-শে		saba	15 to 15	萨巴
旧、陈旧		क्रेट.धा		nyinba	an and	宁巴
凹		ής ής γ	$\frac{1}{4}(Y_{i,1},Y_{i,2}) \in \mathbb{R}$	gonggong		贡贡
卫	5 ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° ° °	वसुर वसुर।		nbbunbbu		布布

3.3.11 关于食物、日常用具方面的词

意义		藏	文	汉语拼音字母标音	汉字译音
吃		≅		sa en la	萨
饭	4.1	ল:আ	· Park	sama	萨玛
糌粑		옯외.디		zângba	糌粑
米、米饭		বর্ষা	y Buddelija	nzhä	斋
奶子、乳房	120	ৰ্ম্ৰা	i de	oma	沃玛
酸奶酪	in the said.	ৰ্শ্বা	a graduat	ho	霍
奶渣	1 10	খ্রু ম'মা	, in take it.	xhura 70 × 12	休惹
酥油		অম্		ma	玛
肉	20 m	পা		hĥa	哈
汤		মূ'না		kuwa	库瓦
蛋		製工儿	71 × 212 ×	ggo'nga	果阿
茶		ξį	to the second	ja y jaka ka	加
奶茶		ৰ্শ হ	The state of	oja	沃加
青稞酒	1. (1.1)	ಹ೯೪	y site estitue	qong	琼
白酒	1 - 2 s	ধে-স্বা	Same Same	arâg	阿惹
盐		र्व्य		ca	擦
糖	种类	শা'শ্ৰ		gara	嘎惹

意义	· 藏 · · · · 文 · · · · · · · · · · · · ·	汉语拼音字母标音	汉字译音
绵羊肉	सुग'मा	lughĥa	鲁哈
山羊肉	र.वा	rahĥa	惹哈
猪肉	শ্ব প্	pâghĥa	帕哈
鱼肉	वृ.स	nyahĥa	涅哈
油	ह ुवा	nhung	农
烟、香烟	5.4	duwa	都瓦
火	হ্যা	mê	美
垫子	শ্ব্ৰা	ddên	登
坐垫	दर्वेयाम् वा	nbbodên	波登
银子	55al	ngu	欧
镰刀	新木·木	sora	索惹
刀	मिर ।	zhi	直
锄头	م <u>لام</u>	njjo	交
木碗	४ न.¥।	poro	颇若
茶碗	न् <i>ग</i> न् धॅला	nayi	嘎益
打茶筒	ਵ 'ਕੁਵਿੱਧ	ja'nddong	加冬
碟子	ह्रेन्या	ddê'ma	德玛
口袋(牛毛做的)	क्चे स्	xxêmo	协莫
口袋(皮做的)	A	zzhowa	卓瓦
箱子	쫡찌	ggâng	冈
帽	ন্বু'ৰ্মা	hamo	哈莫
腰带	न्ने'रणयाः अधिक	gêrâg	格惹
靴子	용제	lhâng	杭
氆氇	म्,ह्रिय	buchug	布楚
缎子	र्गेष केत्।	göqên	圭庆
坎肩	िष्यःश्चरा	kênxxa	肯夏
衣服	শ্ৰ্	go	圭
布	<u> </u>	rä	惹
羊羔皮	ळं'रे	carê	擦热
羊毛	TANK TO THE	ba 🦚 🧳	巴
手镯	यम्य ५५	lâgddung	拉冬
床	ন্ত্ৰামী ভাগেল্ড	nyêchi	涅赤
灶	হ্বব'শ্বা	tagga	塔嘎
皮风箱	<u>ব্রুশ্বাল ক্রান্ত্র</u>	ugwa	乌瓦
杓、瓤	क <u>्</u> रेंग्	xog	肖

意义	âZBŞVI.	藏文		汉语拼音	字母标音	汉字译音
牛皮	g trailing	र्गे.च।		gowa		果瓦
穿、戴、盖的	r () 4 44 1	म्ब.की		gänjju	9	甘久
马鞍		哥	in the second	gga	is. N	嘎
架子		প্র-শ্রী	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	hĥinchi		很赤
马鞭		골.종 교	0.80	dajâg	14.	达加
马蹬		ळ्या	12.8000	yôg		尧
马嚼子	÷ k	শুন্	1.40	sag		萨
- 绳	w.	됩회.기		tâgba	e element	塔巴
铃		5a.21		zhibu	1494 17	直布
秤	100	휲.회	(x,y) = (x,y)	jjama	Popular	加玛
线	\$100 pt	월5'디		gogba		圭 巴
绳头、线头	16.	R	2 t - 10	nhê	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	乃
针	- 1	[AZ]		kag		喀克
鼓		₹"		nga		[म]
鼻烟	**************************************	ষ্ট্ৰ'হাবা		nhatâg	,	纳塔
钥匙		हें दीग		ddêmig		德米
纸	12,78	र् <u>च</u> ब.दी	1 12 DEC	hĥogbu	1. 14 <u>1</u>	霍布
竹笔	i vi	휙'튕지		zhitu		直土
铅笔		₹'য়ৢৼৢ	7 19 44 11	ddotu		多土 3 4
墨、墨水		श्चेत्रा.क्		nhagca		纳擦
哈达		নি.এই এথা		kadâg		哈达
矛		बर्5=1	War James	nddung		冬
剑		रता.ह्यी		rêchi		热赤
弓	# 7 	শ্ৰা		hhu		乎
箭		অস্বা		ndda		达
子弹		बर्नेला ।		ndde		德
武器	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	অ ঠ্ঠব'ক্ডা	(A)	cänqa		参恰
	¥.					

3.3.12 其它方面的词

意义		藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
吉祥		ন্ম.ধুধনো	zhahĥiba	扎黑巴
吉祥如意	18.	ন্মাপ্ৰিম'নই'ঐশ্বা	zhahĥiddêlêg 🧳 😘	扎黑德列
黄道吉日		ळॅ <i>ष</i> :བੜང།	cêssong	策松
幸福		ন <u>ই</u> :শ্ৰীনা	ddêxig	德希
吉庆、喜事		हेव'यचेता	dênnzhê	登哲

基字十元音十后加字十再后加字

찍도하다 gongri 雪山 국직적 rig 种族 된지적 tag 方法 PAN적 kâng 康区

上述 10 个后加字中,¶(ga)、¬(da)、¬(ba)、¬(ma)、¬(a)按一定的发音规则,又可以加在一部分基字的前面,前加时叫做前加字母(Ѯ¬(¬5¬)。例如:

前加字+基字+元音(或元音符号)

শ্ৰ	hhu	号。	5 গু	ggu	九
디컬	sso	制造	য়ঀ	nggo	头
ব্ য	nzhu	五谷、谷粒	ব্দ্ৰ	nbba	巴塘

藏文音节一般由一二个到三四个结构(按基字、元音符号、上加字、下加字、前加字、后加字、再后加字)构成,多的也有六七个构成的。见下表。

藏文	音节成份代号	音节成分名称	按形直转	读音	意 义
បង្ហូបស	3 4 1 5 6 2 7	上 前 基 后 再后加字 下 元音	bsgrubs	zzhûg	完 成

在古代,藏文拼写的每一个成份都发音,由 30 个字母和 4 个元音符号,以及上、下加字,前、后加字,按规范的拼音规则组合成纷繁的古声母系统和古韵母系统。古声母共 215 个,其中单声母 30 个,二合声母 113 个,三合声母 66 个,四合声母 6 个;古韵母共 77 个,其中包括单元音开音节韵母 5 个,复元音开音节韵母 7 个,带单一韵尾的韵母 47 个,带复合韵尾的韵母 18 个。这些纷繁的古声韵系统,经过长期的历史演变所形成的现代德格话有 50 个声母、25 个韵母的语音系统〔参见藏语(德格话)地名汉字译音表〕。

附加说明:

本标准由国家测绘局提出。

本标准由国家测绘局测绘科学研究所负责起草。

The second secon			
意义	藏文	汉语拼音字母标音	汉字译音
便利、平安	নদ্'ৰ্মা	ddêmo	德莫
快乐	<u> </u>	xigmo	希莫
欢喜、爱	ন্গ্ৰ ৰ্মা	ggamo	嘎莫
好	অন'র্ <u>ঝা</u>	yâgmo	亚莫
性命、生命	<u>শ্লু</u>	sog	索
寿辰、生日	湯な湯 イ	xêgäg	协盖
富裕	<u>धुन्य।</u>	xhugbo	休波
发达	लर.चेंदा	yajjä	亚介
完成	디큅디지	zzhûg	朱
香	ৰি ষ 'ৰ্ম্য	hinmo	很莫
战胜		ke	(克) (14.1.) (14.1.) 克
制造	নৰ্ৰ	sso	索
躲藏	াশুন্	g ag Sugas - Allegan - Egan	
拿	ঝিবা	lên	
酸	ন্ত্ৰ ন'ৰ্মা	xumo	休莫
甜	अ ८ न विं	ngamo	阿莫
洁净	শ্ৰহ'ঝ	zongma	宗玛
於脏	নৰ্স্তৰ ব	zogba	佐巴
危险	ি ∄ৰ'শ্ ৰ বিন্ধু	jênka	京喀
民主	न्यम्य गर्डि	mongzo	蒙佐
自由	ス モ' 「 ねモ'	rongwong	荣翁
权力	5758	wongqa	翁恰
团结	অ ন্ত্ রক্ষ্ণীশ	tungzzhi	同直
伟大	রু নশ :ঊব্য	lagqên	拉庆
谢谢	चग्रद देव छ।	gazhinqê	嘎正且
长命百岁	ౙ :ঽৼ:৸৽ঽয়	cêrinlojja	策仁洛加

附录 A 藏语(德格话)地名汉字译音表说明 (补充件)

AM GOT

da

347

A1 结构

本表上端三横行和左端三个竖行分别是表示藏语声母和韵母的藏文字母、国际音标和汉语拼音字母标音。声母下方和韵母右方交叉格内所列的汉字,是藏语(德格话)声母和韵母拼读的音译汉字。

本表的藏语声母和韵母,没有按照藏文字母的习惯顺序,而是按照音系的发音方法和部位的顺序排列的。

A2 藏语(德格话)的声母、韵母、声调和音节结构

A2.1 声母

A2.1.1 藏语(德格话)的声母有50个,单辅音声母有43个。现将国际音标、汉语拼音字母对照列表如下:

		3 1975			A1 1	
汉语拼	国际	汉语拼	国际	汉语拼	国际	汉语拼
音字母	音标	音字母	音标	音字母	音标	音字母
Ъ	[ph]	р	[b]	bb	[?]	
d	[th]	t	[d]	dd		
g	[kh]	k	[g]	gg	THE STATE OF	
z	[tsh]	C	[dz]	ZZ	7 % T.	
zh	[tsh]	ch	[dz]	zzh	SZV	
j	[t ç h]	q	[dz,]	jj		
m	[n]	n	[ŋ.]	ny	[η]	ng
mh	[ů]	nh	[ŋ.]	nyh	[η]	ngh
1	[4]	lh	[8]	sh	[h]	ĥ
s	[sh]	ssh	[z]	ss	-	
x	[c h]	xh	[z,]	xx		*
h	[xh]	hĥ	[8]	hh		
w	[λ]	r	[j]	у		
	音字母 b d g z zh j m mh l s x	音字母 音标 b [ph] d [th] g [kh] z [tsh] zh [tsh] j [tch] m [n] mh [n] l [4] s [sh] x [ch] h [xh]	汉语拼音字母 国际 部等字母 b [ph] p d [th] t g [kh] k z [tsh] c zh [tsh] ch j [tch] q m [n] n mh [n] nh l [4] lh s [sh] ssh x [ch] xh h [xh] hñ	汉语拼 音字母 国际 音字母 汉语拼 音字母 国际 音材 b [ph] p [b] d [th] t [d] g [kh] k [g] z [tsh] c [dz] zh [tsh] ch [dz] j [tch] q [dz] m [n] nh [n] mh [n] nh [n] l [4] lh [s] x [ch] xh [z] h [xh] hh [x]	汉语拼音字母 国际 部 音字母 音标 音字母 b [ph] p [b] bb d [th] t [d] dd g [kh] k [g] gg z [tsh] c [dz] zz zh [tsh] ch [dz] zzh j [tch] q [dz] jj m [n] n [n] ny mh [c] nh [c] sh s [sh] ssh [z] ss x [ch] xh [z] xx h [xh] hh [x] hh	汉语拼音字母 国际 音字母 音标 汉语拼音字母 音标 国际 音字母 音标 b [ph] p [b] bb [?] d [th] t [d] dd g [kh] k [g] gg z [tsh] c [dz] zz j [tch] q [dz] jj m [n] n [n] ny [η] mh [c] nh [c] sh [h] s [sh] ssh [c] xx k [c] xx nh [c] xx

A2.1.2 复辅音声母有6个。现将国际音标、汉语拼音字母对照列表如下:

国际	汉语拼	国际	汉语拼	国际	汉语拼
音标	音字母	音标	音字母	音标	音字母
[mb]	nbb	[nd]	ndd	[ηg]	ngg
[ndz]	nzz	[ndz]	nzh	[ŋ,dz,]	njj

声母 p 和 b、t 和 d、k 和 g、c 和 z、ch 和 zh、q 和 j、s 和 ssh、x 和 xh、h 和 hh 是送气和不送气的区别。

声母 b 和 bb、d 和 dd、g 和 gg、z 和 zz、zh 和 zzh、j 和 jj、l 和 lh、s 和 ss、x 和 xx、h 和 hĥ 是清浊的区别。

声母[n]和[n]、[n]和[n]、[m]和[m]、[n]和[n]是鼻音清化与不清化的区别。

复合声母 nbb、ndd、ngg、nzz、nzh、njj 是带有前置鼻音的复辅音。发音时,在后一个辅音前要发出同部位的鼻音。

声母[?]是喉塞音,未设计记音字母,当零声母来记音。

A2.2 韵母

藏语(德格话)的韵母有25个。

A2.2.1 单元音有8个。现将国际音标、汉语拼音字母对照列表如下:

18 74					
国际	汉语拼	国际	汉语拼	国际	汉语拼
音标	音字母	音标	音字母	音标	音字母
[i]	i	[e]	ê	[ε]	ä
[a]	a	[α]	â	[o]	0
[ø]	Ö	.[u]	u		

A2.2.2 鼻化元音有6个。现将国际音标、汉语拼音字母对照列表如下:

国际	汉语拼	国际	汉语拼	国际	汉语拼
音标	音字母	音标	音字母	音标	音字母
[i]	in	[ẽ]	ên	[€]	än
[ã]	âng	[0]	ong	[ũ]	ung

A2.2.3 带喉塞音韵尾的韵母有 11 个。现将国际音标、汉语拼音字母对照列表如下:

•	国际	汉语拼	国际	汉语拼	国际	汉语拼	国际	汉语拼
Ε.	音标	音字母	音标	音字母	音标	音字母	音标	音字母
•	[i [†]]	ig	[1"]	îg	[e [†]]	êg	[e³]	äg
	[ø¹]	ög	[a [†]]	ag	[\argain*]	âg	[o']	og
	[O]	ôg	[U']	ûg	[u [†]]	ug		

A2. 2. 4 元音[i]、[e]、[a]、[o]、[u]用汉语拼音字母 i、ê、a、o、u 来表示;另外三个元音[ε]、[ø]、[α]用 ā,ö、ā 来表示;[O']和[U']、[I']用 ô、û、î 表示。

A2. 2. 5 汉语拼音记音时, 鼻化前元音用元音加 n 表示, 鼻化后元音用元音后加 ng 表示。 A2. 3 声调

从单音节词在连读时共同遵循的变调规律,以及与声、韵母的关系,可以归纳出四个调 类和一个轻声。现对照如下:

序号	例 词	国际音标	调类	意 义
1	বলুম	[tşu]	高平调つ55	洗 (过去式)
2	TE()	[tşu]	高降调 \ 53	洗 (现在式)
3	50	[tşu]	低升调 /13	挖 (过去式)
4	50	[tşu]	低升降调 🗸 231	挖 (现在式)
5	८ विहा	[ηa ki]	轻声 -	由我

在采用汉语拼音字母记音时,除特殊情况外,一般不标声调。

A2.4 音节结构藏语(德格话)音节结构的配合形式有下列 6 种:

(1)	辅+辅+元+辅+调	ব ব্রুশ	nzhug²	龙
(2)	辅+辅+元+辅	অ ৰ্থ	nggo²	头
(3)	辅十元十辅十调	শৃধ্যুত্র	sung^1	三
(4)	辅十元+辅	<u>5</u>	da ⁴	马
(5)	元十辅十调	ጃ 5	Ög ³	光
(6)	元十调	ব্ লুষ	$\mathbf{u^1}$	前藏

A3 音译汉字

- A3.1 本表的音译汉字与藏语(德格话)的音节基本上是相对应的,但在有些藏语音节无相应的汉字表示时,采用了先照顾声母的办法选用汉字。如"ra"译为"惹"(re),而不译为"拉"(la)。
- A3.2 音译汉字无法区别藏语(德格话)声母的清浊,清化与非清化,带鼻冠音与不带鼻冠音,擦音送气与不送气以及在汉语普通话中没有该声母的音节时,均采用并音的方法,合用一套音译汉字。例如:
- (1)浊声母 bb、dd、gg、zz、zzh、jj、ss、xx、hh,带鼻冠音的复合声母 nbb、ndd、ngg、nzz、nzh、njj 均合并到相应的同部位清音,合用一套音译汉字。
- (2)送气的清擦音[ch]、[xh]、[sh]合并到相应的同部位非送气清擦音,合用一套音译 汉字。
 - (3)清化鼻音 mh、nh、nyh、ngh 合并到相应非清化次浊鼻音,合用一套汉字。
 - (4)辅音[h]与[x]合用一套汉字。
 - (5)辅音[1]与[lh]合用一套汉字。

声母「?]因汉语普通话无此声母,作零声母处理。

- A3.3 本表的音译汉字,如音译地名,出现"望文生义"时,则用字可作适当调整。
- A3.4 藏语(德格话)的 25 个韵母按与音译汉字韵母的对应关系而采用的并音原则可分为 12 个韵类。
- (1)藏语[i]、[i']、[l']三韵母合用 i 韵母的汉字,没有 i 韵母的汉字,用 e 或 ei 韵母的汉字表示。
- (2)藏语[e]、[e^t]二韵母合用 e 韵母的汉字,没有 e 韵母的汉字时,用 ei 或 ie 韵母的公字表示。
- (3)藏语[ɛ]、[ɛʰ]二韵母合用 ai 韵母的汉字,没有 ai 韵母的汉字时,用 ie 韵母的汉字表示。
- (4)藏语[ø]、[ø[†]]二韵母合用 uei 韵母的汉字,没有 uei 韵母的汉字时,用 ue 或 o、αo 韵母的汉字表示。
- (5)藏语[a]、[a'][α][α']四韵母合用 a 韵母的汉字,没有 a 韵母的汉字时,合用 ie、e、an 等韵母的汉字表示。
- (6)藏语[o]、[o'][Q']三韵母合用 o 韵母的汉字,没有 o 韵母的汉字时,用 ao 韵母的汉字表示。
- (7)藏语[u]、[u'][U']三韵母合用 u 韵母的汉字,没有 u 韵母的汉字时,用 iu 或 ou 韵母的汉字表示。
 - (8)藏语韵母[i]用 in 或 en 韵母的汉字表示。
 - (9)藏语韵母[ē]用 en 或 in 韵母的汉字表示。
 - (10)藏语韵母[ɛ]用 an 或 ian、uan 韵母的汉字表示。
- (11)藏语韵母[õ]、[ũ]用 ong 韵母的汉字表示,没有 ong 韵母的汉字时,用 iu 韵母的汉字表示。
 - (12)藏语韵母[ã]用 ang 或 iang 韵母的汉字表示。

附录 B 藏语(德格话)地理通名及地名常用词汇表说明 (补充件)

B1 本表收集藏语康方言地理通名及常用词汇共五百余条,每个词条均按汉意、藏文以及 汉语拼音字母标音、汉字译音四栏列出。

B2 为查阅方便,本表分别按汉语拼音字母顺序、藏文字母顺序及词义类别排列成三表。

B3 本表用的汉语拼音字母与译音表完全一致,音译汉字与译音表也基本一致,但部分地理通名与地名常用词是依照习惯确定的,不按译音表套译。如:要(qu)水、河译作"曲",而不套译为"丘"。

B4 本表中对于藏语吸收的汉语借词或蒙语借词,其书写形式均按藏语的书写形式拼写。音译汉字时需恢复其原音原字,不照译音表套译。如: ⁸ (zong)译作"葱",而不套译为"总"。

B5 本表的词汇一部分是单纯词,一部分是合成词,它们的构成形式如下:

B5.1 单纯词

单纯词包括单音节词和词根加附加成份构成的单纯词。例如:

藏文	汉语拼音	汉字译音	词义
ম	la	拉	山,山口
য়ౙ	co	错	湖、海子
য়য়৾৾৾৾৾৵ৼ৾	tänbo	坦波	高

B5.2 合成词

合成词是由两个或两个以上的单纯词词根按一定的组合格式构成的合成词。例如:

শ'মৰ্ক্তম্	sshacâng	萨仓	国界、边界、地界
रे'विय	rikug	日库	山洼

B6 复合词结构形式

B6.1 地名中出现的复合词结构形式,主要是以名词为中心的主从词组。由名词(定语)和(中心词)构成的修饰或领属关系的主从复合词地名,其定语名词在中心词之前。例如:

শ্দ্ধাই	gongri	岗日	雪山
∄ষ'ইাশ	sângmig	桑米	桥洞

B6.2 由形容词(定语)和中心词(名词)构成的复合词地名,其作定语的形容词一般在中心词之后。例如:

			· ·
<u>খ্রীব বেশ</u>	zhinnâg	阵纳	黑云
হ্ন -ছৈন্টৱ-শ্	tongddêgênho	捷德 庆波	大 巫切

但也有在中心词之前的。例如:

ಹ 'ಹ್ರ	caqu	擦曲	温泉、热水
ন্ম ন:শ্ব্ন	madung	玛冬	玛东(石渠)

B6.3 由数词(定语)和中心词(名词)构成的复合词地名,数词一般在中心词之后。例如:

54,29g

duhhi

都黑

四季

ন্ত্ৰ স্বাস্থ্য

susung

苏松

三角形

但也有在中心词之前的。例如:

গ্রুষ্ম অই

sungnddo

松多

三岔口

ସୱି:ଅସ

hhiggång

黑冈

四方形

附录 C 藏文拼写结构的有关说明 (参考件)

C1 藏文是一种自左向右横写的拼音文字,有30个辅音字母,4个元音符号,其音节以基字为中心,上下、左右加元音符号,上加字、下加字、前加字和后加字(包括再后加字)而构成。C1.1 藏文字母表[©]

	4						
顺序	印刷体	字母名称	发音	顺序	印刷体	字母名称	发音
1	या .	ga	g	16	ঝ	ma*	m
2	ĮD.	ka	k	17	ళ	za	z
3	ন্	ga*	g	18	क्	ca	С
4	ĸ	nga	ng	19	Ę	za*	z
5	. ত	ja	j	20	ભ	wa*	w
6	85	qa	q	21	a	ha*	h
7	E	ja*	j	22	177	sa*	s
8	9	nya	ny	23	a	a*	а
9	5	da	d	24	щ	ya*	у
10	Ø,	ta	t	25	٦	ra*	r
11	5	da*	d	26	æ	la*	1
12	ৰ	na*	n	27	٩	hha	hh
13	Ħ	ba	b	28	শ	ssha	ssh
14	Ø	pa	p	29	5	ha	h
15	ū	ba	b	30	Œ	a	а

① 带*号的字母读低调,其它字母读高调。

C1. 2	4 个元音符号	(没有元音符号的字母)	,暗含元音[a])
-------	---------	-------------	-----------

顺序	元音符号	藏语名称	读音	位置	举 例
1	,	kigu	· i	上方	₹ ri 山
2	\	xabju	u	下方	要 qu 水
3	`~	nzhêngbu	е	上方	a mê 火
4	. (4	naro	0	上方	₹ ssho 牙
5	无	13 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	a		ч la 山口

C1.3 拼写结构

藏文音节的拼写以基本字母为中心,4个元音符号不能单独出现,必须附加在基本字母的上下。元音符号、、、三个加在基字或上加字上面,符号、加在基字或下加字下面,30个辅音字母都可作基本字母(简称基字 岛下河南),其中辅音字母 叫(ya)、丙(ra)、四(la)、阳(wa)四个可加在一部分基字下面,下加时叫做下加字母(简称下加字 乌萸河岛河),除四以外的三个下加字都经过变形来表示,叫变形为 之;飞变形为 入;阳变形为 4;例如:

基字十下加字十元音(元音符号)

B	qi	狗
a	zhu	木船
8	lu	龙
శ్	ca	盐

字母 ¬(ra)、¬(la)、¬(ssha)三个字可加在基字的上面,上加时叫做上加字母(简称上加字 ¬(¬)、¬(¬)、¬(¬)、¬(¬)。),上加字 ¬(¬)。

上加字十基字十元音

₹	+1	da	马
2		gga	马鞍
色		nga	五

字母 ¶(ga)、¬(nga)、¬(da)、¬(na)、¬(ba)、¬(ma)、¬(a)、¬(ra)、¬(la)、¬(ssha)可加在基字后面(简称后加字 ₹¬(¬5¬),其中 ¬(ssha)还可以加在后加字 ¬、¬、¬、¬(¬1)、¬(ma),¬(ma)、¬(ma), ¬(ma), ¬(m

基字十元音十后加字

হ্বশ	tâg	距离	1	된도	tong	平原、平均	Į.
ইন্'য	bögba	藏人		শ্ব	gag	躲藏	
শেষ	lâng	路		ঐব	lên	拿	
দ্বার র্	ggamo	欢喜、爱		য়ৼ	ma	酥油	
ব্ৰ	ba	羊毛		₹ ₹	râ	布	

野			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·								Solver Solver				1		
日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本	7				顺序	1	2	3	4	5	6 7	8	9	10	11	12	13 1
日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本 日本			韵				দ্ ঘন শ্ব শ্ব	ص	ব্বব্	4	15 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5		티		节石町	বশ্ব∣ব	지 <u>교</u> 업 년
原子 液 文 田原 (以語 井舎 1 1 1 1 1 1 1 1 1	100		母		国际			h	mh	nh			th	k	σ	ησ	kh
1				国际	音标 汉语												
2 節句 節句 節句 節句 i' ig # 此 皮 連 經 (格) 整 (格) 略 3 節句 節句 節句 節句 節句 節句 節句 [6] e ē ē [6] [6] [7] [7] [8] [9] [٠.	-+		音标	拼音		D.	DD	прр	P	a a	u nau			55	66	-+
1 ig 4 あ 高元 高元 高元 の元				-	-			LV		虚	÷	#	提		给		喀
4		- +		ļ	 	17"		ш			,	===	1		(格)		
10 10 10 10 10 10 10 10	1				 				·-···								
6			·	<u> </u>		埃		贝		佩	í	喪	特		格		克
10 15 15 15 15 15 15 15		-+					ļ										
8 が 0 0 0 0 0 0 0 0 0			·		 	艾		白		拍	,	\mathcal{F}	台		盖		开
9	i				+		1:										
10	1				+	约		۲		炮	;	隹	推		主 (贵)		奎
11	1,	-			+	1			•				-				
12					+												
13	`			↓		阿		巴		帕		达	塔		嘎		喀
14 版 版 版 版 版 版 版 成 成 成 成 成 成 成 成 成 成 成 成 成				├ ─	1 -	1											
15				+-	+	-	_			ļ			-	-		_	
15				+-	+	¥F.		冰		蜥		%	托		果		括
17				+	+	-		<i></i>	-								
18 「				1-	+		-			<u> </u>			1	-			
19				┼	+	- tz.		布		普		都	土		古		庫
20 協工 協工 協工 協工 協工 協工 協工 協工 協工				+		-		.,-									
20 50				-	+-	+		宝		拼			廷		根		肯
21 50			, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	+-		-				+	<u> </u>						
23 以內式 以內式 (五元) (五元) <t< td=""><td></td><td></td><td></td><td>+</td><td>-</td><td></td><td>-</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>+-</td><td></td><td></td><td> </td></t<>				+	-		-							+-			
23 0100				+-		 	-			-	-			1.		\	
				+	+	-	-	714	_	"	-			-	-	+	1
25 सिंह सिंह सिंह सिंह सिंह सिंह सिंह सिंह				+	+-	- 翁		崩		彭	董	(冬)	(塘)	,	贡		(康)

1																	,											
1	************************************				·s/j			翻						來		紫		兢		砯		中		郡		77		杀
1		- 基		南	南桑			崩		밭		魰		華		굮		¥		刺		冒	募		裏			獭
25 11 0 0 4 0 2 2 2 2 3 2 4 3 4 4 2 2 2 3 2 4 3 4 4 2 2 2 3 2 4 3 4 3												事						¥		盃		東		早		\$		敬
						剔		1				Ŧ		碧		ĽĴ		兼		京		嫌		Œ		픱	_	鼾
11 10 10 10 10 10 10 10		₩		申		森		*						Ť		師	,	孰		京		. Atl		Œ		当		斛
1				铬	茶			曼				琚		器		*		(甲) 円	*			藥	業			部		琳
1				強	素			敡				ন্ধি		器		. 莫 (揪)		蓷		Ř		B)	卓			(静)		
2 1 1 2 1 2 1 2 2 2 2 2 2 1 2 2 2 1 2	I			Œ.	墒			<u>4</u>		<u>[æ</u>]				种		缸		小		वाद		基	† 1∉			嶽		杂
1				塑	蓊			胡				卸		副		美		辟	榮			亊				隶		臺
2. 14. 14. 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18. 18	44				l .			苯		艾		**						Œ	Tt.			恭	澡			¥		杂
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Ф			舍	录			ĵi d	ź ·	<u>1</u>	ī.	ī	ī.			ş	<u> </u>	丁				硔	:			兼		阅
2 17 18 18 18 20 21 22 28 24 28 28 18 28 34 35 34 35 34 35 34 35 36 35 40 41 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	类			吏		垪		[14]	<u>k</u>			2	<u> </u>	(Z	4) 1	÷	 K	春		早		茶		草		戏		斑
2 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 2 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	xx	үх	x	ys	SS	цss	S	ЧI	I	Bu	цВu	ſш	цλи	u	ųи	ш	цш	ь	ilia	ii	į	цο	ųzu	yzz	чz	Э	zzu	zz
2 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 28 29 30 31 32 33 34 35 36 38 39 40 41 42 29 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	Ź	чэ	Ó	ŝ	z	ųs	S	þ	I	G	G	'n	u	u	u	ш	w	цэз	zpu	⊄p	51	чŝі	շpu	ъ́р	\$1	dst	zpu	zp
2V 1V 0V 00 00 20 20 30 30 40 00 00 20 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	(最高) (是)	到 的 好	F 120 F	ধ্য	P E C	ls ₂	ш <u>д д</u> д 2 2 2 22 2	(図)	ह मिलास पि ह	표 다 다 다 다 다 다 다 다 다 다		5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	(B) 13 SE	声声	512 542	न्यत	7367	787 787 19 88	द्ध इस् इस्	12 12 12 12 13 14 15 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	女女 % 的现在形形的形	य हा हा म	פן פן העומ א לית ב	67 267 [] []	阳四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四	8. \$. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10. 10	श्रद्धत	到 逆 况 冲
	77	Ιħ	07	68	88	78.	98	32	₽8	33	32	18	30	62	82	72	92	52			1						91	12
	1	L	<u> </u>				J		J		J	1		J					素	音楽	(字)	经数	(字	學學	哥捷	ħ	•	VW . 2.

25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
					-																			
로 전 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로 로	दरह दरहा	ಶ ೯೩೧ ಪ	न्न प्र	ह ह यह यह यह	50° 12° 130° 13° 13° 13° 13° 13° 13° 13° 13° 13° 13	の で で で で あ あ あ で で へ へ へ へ で で あ あ あ あ あ	선 전	ይ <u>ረ</u> ዝ ይ ይ ለ ለ ለ ዝ ሕ	ਦਰ ਵਰ ਜਰ ਮਰ ਮੌਰ ਦ ਦਾ	중 (젊) (직젊)	हा है। यह है। यह है। यह है।	হ্য হয়	지크셔	ফ	新 好 茄 丁 巾	रा) स्रोभ स्रो	전 (교육) (고육)	<u> </u>	म	मुब्द संबद	जु	स्य (T	ጚ ጚ ጚኯ	백 찍따지 (독일) (점)
tÇh	m	m	n	n	ŋ,	ŋ,	ŋ	ŋ	1	d	s	sh	z	ş	Ç	çh	Z,	х	xh	γ	h	w	λ	j
q	mh	m	nh	n	nyh	ny	ngh	ng	1	lh	s	ssh	ss	sh	х	xh	xx	h	hĥ	hh	ĥ	w	r	У
奇	*		倪 (尼)		尼		逆		利			斯		史	7		希		黑			威 [·]	EI .	益
且			ù	讷		涅		厄		列		色		舍	协			赫					热	耶
切	麦		J	В		念 2		艾		来		赛		晒	协			海				外		延
却	美		J.	虐		虐				略		绥		薛										约
恰	治 玛		4	纳		星:	हिं	ij	拉			萨		沙		夏	,		П	合		瓦	惹.	亚
乔	莫 (姆)		诺		ļ	4	ý	E)	ř	各		索		硕	肖		-			走		沃	若	尧
丘 (曲)	7	木 努		务	纽		欧		鲁		苏		,	舒		休		:		乎			如	尤
庆	Ę	明宁		宁				林			森		申		兴			很				仁	因	
庆	Ì	门 能 ————————————————————————————————————		宁							僧			信			享					仍	英	
欠	Į.	曼 南		年		安		当			散		山	先					焕		万	然	延	
羌	Ī	芒 囊		娘		昂		朗			桑		商		香		杭				旺	让	央	
琼	, di	蒙	7	交	4	A.			Ķ	釜		松				雄			ž	共		翁	荣	永

(京) 新登字 065 号

中华人民共和国测绘行业标准 **藏语(德格话)地名汉字译音规则** CH 4001—91 国家测绘局发布

> 测绘出版社出版·发行 测绘出版社印刷厂印刷 新华书店总店科技发行所经销

开本 787×1092 1/16・印张 3.5・插页 1・字数 73 干字 1993 年 9 月第一版・1993 年 9 月第一次印刷 印数 800 册・定价 7.50 元 ISBN 7-5030-0486-x/P・176

